

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



VOL. 5, No 43

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 13 MARS, 1941

Imprimée à Huntingdon, Qué.

ELECTION dans BELLERIVE lundi

"QUE BEAUHARNOIS
se mêle de ses affaires"

M. l'échevin DUMOUCHEL
aura son pont à Bellerive

M. AIRD en faveur d'une
Ecole du Textile

Lumière jaune veut dire
ARRET - {chef de Police}

LES REGATES auront
lieu, les 26 et 27 juillet

Le pont de Coteau
semble douteux

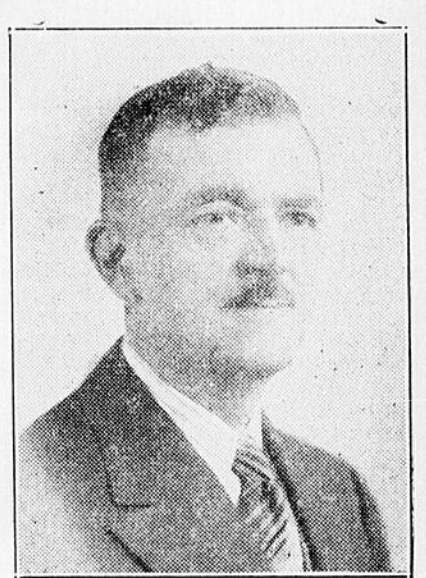
LES OFFICIERS DU CLUB NAUTIQUE



M. J.-ALBERT LEDUC
Commodore



M. ARTHUR SULLIVAN
Vice-Commodore



DR ARMAND CLAIRMONT
Président

M. Léon Trépanier donne une conférence
aux C. de C. sur les oeuvres de guerre

Plus de 280 membres du conseil local des Chevaliers de Colomb ont pris part au traditionnel "Spaghetti" donné sous la présidence du Grand Chevalier, le docteur Armand Déguire, qui avait invité, pour la circonstance un distingué conférencier dans la personne de M. Léon Trépanier de Montréal, directeur de la campagne de souscriptions des Fonds des Services de Guerre Canadiens.

A cette occasion, le Grand Chevalier, le docteur Armand Déguire, a annoncé une nouvelle initiation pour dimanche, le 20 avril, prochain, dans les salles du conseil local.

Nous donnons un résumé substantiel de la conférence de M. Léon Trépanier.

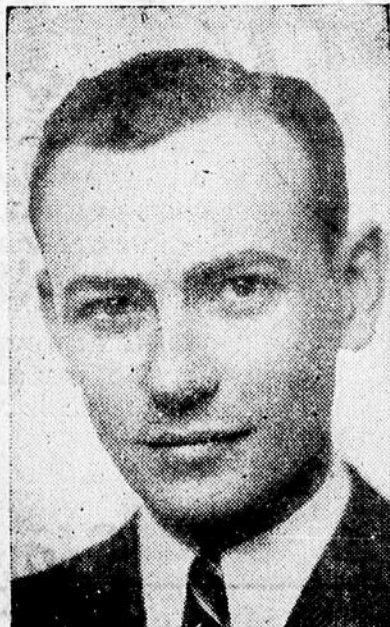
La campagne nationale de souscription coordonnée par les soins

des six organisations d'oeuvres de guerre, qui se sont groupées sous l'appellation de Fonds des Services de Guerre Canadiens, s'adressera aux Canadiens en général, afin de leur demander de contribuer, dans la mesure de leurs moyens, à la mise en train des services auxiliaires destinés à rendre plus douce la vie des nôtres, enrôlés dans les diverses unités militaires du pays, tant au Canada qu'outre-mer

OFFICIERS DU CLUB NAUTIQUE



M. E.-E. WALTHER
Vice-Président



M. CAMILLE DOUCET
Trésorier



Les maîtres de postes du Canada ont souscrit \$5,752.50 à l'effort de guerre du pays, en achetant 23,010 timbres d'épargne. Récemment, leurs délégués ont remis cette souscription au premier ministre, le très hon. W.-L. Mackenzie King, à Ottawa. La photographie qui a été prise à cette occasion, montre, de gauche à droite: l'hon. M. MULOCK, ministre des Postes; MM. C.-D. GRIFFITH, d'estevan, Saskatchewan, secré-

taire de l'Association des maîtres de postes du Canada; J.-L. JACKSON, de Salmon Arm, Colombie-Britannique, président; ARTHUR CHURCH, de Sundridge, Ontario, vice-président; JAY FERIS, de Campbellford, secrétaire pour l'Ontario; PHILIPPE GRENIER, de Neuville, P.Q., secrétaire pour la province de Québec, et le premier ministre, M. KING.

Le gérant de la cité soumet un excellent rapport annuel

(Suite de la semaine dernière)

Dorénavant ce département a la pleine responsabilité de la collection des taxes d'affaires, licences, chiens et bicycles; ce qui se faisait autrefois, en partie, mais sans responsabilité officielle.

HOTEL DE VILLE

Hotel de Ville Entretien: Nous avons commencé à petite journée, le rafraichissement de notre Hôtel de Ville et le remodelage de notre système d'Éclairage. De l'avis de tous, il était temps.

Je me permettrais une suggestion: Notre salle de conseil n'est pas ce qu'elle devrait être et n'inspire aucun décorum. Je proposerais donc que l'on fasse faire par un architecte qualifié, un plan la disposition et d'ameublement de façon à posséder une salle digne de Valleyfield. Ce travail pourrait se faire par étapes sans coûter trop cher et en vaudrait certes la peine.

Marché Entretien: Quand et où aurons nous un marché convenable? Voilà certes un autre problème intéressant qui est loin d'être résolu mais dont la solution est de jour en jour plus urgente.

PARCS

Il me fait plaisir de soumettre à votre Conseil qu'avec le consentement de M. le Président du Comité des Parcs et de notre Contremaître, nous avons pu réussir à entretenir en bonne condition tous nos parcs y compris le Parc Sauvage avec une somme légèrement supérieure à \$5,000.00, en dépit de toutes les prédictions qui furent faites. Je crois avec le budget de 1941, que nous pourrions terminer ce qu'il y a de plus urgent dans les bâtisses du Parc Sauvage.

CARRIERE ET ASPHALTE

Recettes au 31
déc., 1940 \$44,395.33

Inventaire 31 décembre, 1940 4,491.00
\$48,886.33

Débourré au 31 déc., 1940 \$43,107.62
Inventaire au 31 déc., 1939 2,892.75

\$46,942.77
Moins déboursés à capital 700.00
46,242.77

Surplus \$ 2,643.56
Moins dépréciation 1,962.96

Surplus net \$ 680.60

Après avoir pourvu à la dépréciation et transporté à Capital le coût et l'installation de la machinerie neuve achetée au cours de l'année, nous avons un profit net de \$680.60. Le chiffre n'est pas considérable, mais si l'on tient en ligne de compte que toute cette main d'oeuvre qui eut l'occasion de gagner substantiellement n'a pas coûté un seul sou à la Cité, et que de plus, la Cité a obtenu la pierre concassée à environ 30% à 40% meilleur marché que si elle fut obligée de l'acheter; l'entreprise en vaut la peine et nous est d'un caractère précieux.

PERMIS DE CONSTRUCTION

	1940	1939
Nous avons émis des Permis de Construction au nombre de ..	266	157
représentant un montant total de construction de ..	\$305,975.00	\$133,560.00
Le tarif perçu a été de ..	599.70	264.75

PROMU



M. ROGER TURCQ, conducteur pour la compagnie Provinciale Transport sur la route Montréal-Huntingdon qui vient d'être promu inspecteur pour la compagnie. M. Turcq était auparavant inspecteur dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon.

Les médecins féroces.
—Je crois, docteur, que mon cas n'est pas très grave: j'éprouve seulement un léger malaise.
—Il y a commencement à tout!

Pour les cas de méningite cérébro-spinale

Le docteur J.-A. Patenaude, médecin-hygiéniste des comtés de Beauharnois - Châteauguay - Huntingdon demande de rapporter tous les cas de méningite cérébro-spinale au contrôleur-gérant de la cité afin de donner les soins nécessaires aux personnes qui en seraient atteintes.

Le ministère de la Santé et du Bien-Etre social poursuit une lutte de tous les instants contre les maladies contagieuses et s'efforce de protéger la population de notre province contre les épidémies. Au cours du mois de janvier dernier, on a dépisté 983 cas; les hygiénistes des Unités sanitaires ont visité 1,338 maisons dont 91 furent affichées. Près de quatre mille quatre cents contacts et cas suspects furent examinés durant cette période. Le nombre des enquêtes épidémiologiques (ensemble des recherches) se chiffre à 278. La division de l'épidémiologie du ministère de la Santé et du Bien-Etre social fait la police sanitaire de la province en ce qui a trait aux maladies infectieuses. Qu'ar-

riverait-il dans une grande ville si, du jour au lendemain, on supprimait la force policière? Point n'est besoin de beaucoup d'imagination pour se rendre compte des conséquences d'une telle mesure; les bandits ne tarderaient pas à prendre le haut du pavé, la circulation deviendrait impossible, la propriété privée n'existerait plus. Une chose analogue se produirait dans le domaine de la santé publique si l'Etat cessait d'exercer une étroite surveillance sur les maladies contagieuses et d'en réprimer les moindres éclosions. La typhoïde, la syphilis, la tuberculose, la diphtérie, la scarlatine multiplieraient leurs ravages, la population serait décimée.

S'il est vrai de dire que la santé est aussi indispensable à l'homme d'initiative que la volonté, il est donc nécessaire d'avoir à sa disposition un corps sain et vigoureux. C'est en prenant soin de notre population que nos hygiénistes nous assureront une population saine et forte.

Cazaville

Rév Frère Elie est retourné à Montréal après être venu dans sa famille où il a assisté au service de sa mère, Mme Latreille, qui est décédée la semaine dernière.

M. et Mme Camille Hart de Massena de passage chez des parents dernièrement.

M. et Mme Léandre Legros de

Huntingdon étaient chez des parents dimanche.

M. Alexandre Legros chez M. Albéni Deschamps.

M. et Mme Oscar Quesnel ont visités dernièrement leur fille, Mme Emery Leblanc de Ste-Agnès.

Mlle Bernadette Yelle passe quelques jours à Montréal.

M. et Mme Olivier Trépanier de Farnham ont visité des parents.

M. Félix Quenneville de St-Isidore Prescott a passé quelques temps chez des parents.

Mme Victor Quenneville de Dundee était de passage chez son frère, M. Antonio Quesnel.

M. Lionel Bourdon de Dundee était de passage dimanche chez des amis.

MM. Marcel et Georges Latulipe de Kirkland Lake ont passé quelques semaines chez leur père.

M. et Mme Edmond Léger de Ste-Agnès de passage dimanche chez des parents.

M. et Mme Charles Trépanier étaient dimanche à Ste-Agnès chez son frère, M. et Mme François Trépanier.

Coteau-du-Lac

Les élections municipales de Coteau-du-Lac paroisse ont été élus M. H. Besner, maire; conseillers: Albert Poirier, Ernest Forest, Henri Marleau, tous élus par acclamation.

Dernièrement l'automobile conduite par M. Léo Paquette entre Ste-Anne de Bellevue et Vaudreuil dérapa sur les chemins glacés et tourna sur le côté. Les six occupants, L. Paquette, C. L'Ecuyer, B. Faille, O. Lacombe, J.-P. Deguire, Henri Marleau, tous de Coteau-du-Lac, s'en tirèrent avec quelques égratignures légères mais avec la certitude de ne jamais oublier la peur bleue qu'ils ont eu.

—Joseph! . . . Potage, poisson, entrée . . . tout cela est horriblement salé!

—Un truc du patron, m'sieu, pour que l'addition vous le paraisse moins



CE N'EST PAS JUSTE!

La fatigue de la vue impose des désavantages à vos enfants—les lasse inutilement—provoque des maux de tête. Ne placez pas ceux qui vous sont chers dans une situation désavantageuse—procurez-leur une lumière convenable. Profitez des services de nos experts en éclairage domestique—ils se feront un plaisir de vous offrir leurs conseils sur les moyens à prendre pour éviter la fatigue de la vue.

THE
Shawinigan
WATER & POWER COMPANY



Ici le
Poste F.C.S.A.
Outre-mer
N'Oubliez Pas
les
SWEET CAPS!

\$1.00 envoie 300

● cigarettes SWEET CAPORAL ou WINCHESTER, ou \$1.00 enverra soit 1 livre de tabac à pipe OLD VIRGINIA, soit 1 livre de tabac à cigarettes SWEET CAPORAL (avec papiers Vogue) aux Canadiens qui font du service outre-mer dans la F.C.S.A. seulement. Aussi aux Canadiens servant dans les Forces Britanniques, dans le Royaume-Uni.

\$2.50 envoient 1,000

cigarettes à un soldat ou à une unité.

Adresse "SWEET CAPS"
B.P. 6000, Montréal, P.Q.

REDICTION
ADMINISTRATION
35, Chemin Larocque
Case postale 99
Téléphone 654
VALLEYFIELD

Abonnement:
6 mois \$1.00
1 an \$2.00

LA GAZETTE

JOURNAL

de

VALLEYFIELD

D'INTERET

local et régional

LA CLEF DU
SUCCES EN
AFFAIRES

LE TRAVAIL,
L'HONNETETE
et L'ANNONCE

ANNONCEZ

VOL. 5, No 43

Jeudi, le 13 mars, 1941

Aucun locataire ne devrait payer un loyer dépassant celui du 2 janvier

Les seules circonstances justifiant les demandes de variation de loyer sont une modification importantes des taxes locales, des taux d'intérêt sur hypothèque, des primes d'assurance, ou du coût du chauffage ou des services

UN AMENDE ALLANT JUSQU'A \$5,000 OU UN EMPRISONNEMENT DURANT DEUX ANS

L'attention de la Commission des prix et du commerce en temps de guerre a été attirée sur le fait que certains locataires et propriétaires de la région de Valleyfield acceptent et, dans certains cas, demandent des loyers dépassant ceux en vigueur le 2 janvier, 1941.

Une telle manière d'agir est expressément défendue par ordonnance de la Commission et une infraction aux règlements est un délit passible d'une amende allant jusqu'à \$5,000, ou d'un emprisonnement durant deux ans, ou des deux peines à la fois.

Aucun locataire ne devrait payer un loyer dépassant celui en vigueur le 2 janvier 1941, à moins qu'il n'ait reçu un avis écrit de l'administrateur à cet effet. Si, en l'absence d'un tel avis, le paiement d'une augmentation est exigé, le locataire devrait rapporter immédiatement le fait à la Commission des prix et du commerce en temps de guerre.

L'administrateur des loyers, monsieur le juge Martin, a aussi

annoncé que des formules de demandes pour augmentations de loyer peuvent être obtenues par les locataires de la cité de Valleyfield, des villages de Bellerive, Nouveau-Salaberry, Ste-Cécile et St-Timothée, et des paroisses de Grande Ile, Ste-Cécile et St-Timothée, en s'adressant à la Commission des prix et du commerce en temps de guerre, Ottawa. Les locataires ont jusqu'au 30 avril prochain pour soumettre leurs demandes auprès de l'administrateur en vue d'augmenter les loyers.

Les seules circonstances justifiant les demandes de variation de loyer sont une modification importante des taxes locales, des taux d'intérêt sur hypothèque, des primes d'assurance, ou du coût du chauffage ou des services; une dépense encourue à la suite de modifications ou d'additions à l'immeuble; une augmentation de l'usure causée par le locataire; ou une différence importante entre le loyer fixé et celui demandé pour un logement semblable dans la même région.

Commission des prix et du commerce en temps de guerre

Les locataires et locataires de la région de Valleyfield qui fut soumise au contrôle des loyers le 1er mars dernier ont été avertis aujourd'hui par monsieur le juge Martin, administrateur des loyers de la Commission des prix et du commerce en temps de guerre, que les règlements de la Commission affectent les expulsions et les terminaisons de baux aussi bien que les loyers maxima.

"A moins qu'un locataire ait lui-même signifié avis de son intention d'évacuer ou ait de fait quitté les lieux" expliqua l'administrateur, "un locataire ne peut pas l'expulser, même dans le cas d'un bail à terme fixe, à moins que et jusqu'à ce qu'il ait satisfait une cour quant à l'existence d'une ou de plusieurs des circonstances prescrites par la Commission."

Un locataire n'a pas droit à un renouvellement de son bail si un locataire peut prouver à la cour que le locataire n'a pas payé son loyer, a violé les termes du bail ou n'est pas consentant de payer le loyer autorisé par l'administrateur; que le locataire ou quelqu'un demeurant avec lui porte atteinte aux droits privés de ses voisins ou a été condamné pour avoir utilisé la propriété à des fins immorales ou illégales; qu'il ne prend pas un soin raisonnable de la propriété et permet qu'elle se détériore, ou que le logement est de bonne foi requis par le locataire pour servir de résidence à lui-même ou à des mem-

POUR L'AERONAUTIQUE



LORD BEAVERBROOK, ministre de la production aéronautique dans le cabinet anglais.

plie. Lorsqu'un locataire propose de faire des modifications majeures, de subdiviser tout logement, le locataire n'a pas droit d'y demeurer à moins qu'il soit consentant d'accepter le logement modifié et de payer tout nouveau loyer maximum prescrit par l'administrateur. De plus le locataire ne peut demeurer dans le logement s'il se sert de celui-ci à d'autres fins que des fins de logement, ou si le locataire a effectué de bonne foi une vente selon laquelle il a consenti de donner possession du logement évacué à l'acheteur.

M. J.-O. Primeau de Ste-Philomène dans un camp de concentration, en France occupée

Le ministère des affaires extérieures révèle les noms de 70 personnes de nationalité canadienne détenues en territoire ennemi ou en territoire occupé par l'ennemi. Parmi ces noms se trouvent celui du major général Guy Carleton Jones et ceux de 32 Canadiens français, dont M. Ed. Fiset, fils du capitaine Edouard Fiset et neveu de sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Le général Jones était directeur général de services médicaux canadiens de 1906 à 1917. Né à Halifax en 1864, il avait servi dans la guerre des Boers et dans la première grande guerre. Le général avait épousé, en 1928, la comtesse Ginerwa Mannini, de Florence, Italie. Il est l'une des trois personnes internées en Italie.

Les internés en France occupée sont au nombre de 46. Cinq sont détenus au Danemark et 12, en Allemagne. Il y a aussi 18 Canadiens internés, dit-on, dans un camp en France, mais on n'en connaît pas encore les noms. Dans tous les cas où les noms sont révélés l'enquête instruite est aussi complète que possible. Les renseignements ont été obtenus de différentes sources officielles. Il est évident, toutefois,

que d'autres personnes de nationalité canadienne sont détenues en territoire occupé ou en territoire ennemi.

Les parents des internés, qui désirent entrer en relation avec eux sont priés de s'adresser au Bureau de poste pour obtenir les renseignements nécessaires à cette fin.

Parmi les internés, nous lisons le nom de M. Joseph-Oscar Primeau, né à Ste-Philomène, Qué., le 2 février 1880. (M. J.-A. Primeau, son frère, 60 ouest, rue St-Paul, Montréal).

HUNTINGDON

A propos de l'instruction militaire des jeunes gens de 21 ans, nous apprenons que Huntingdon sera le camp de langue anglaise à la prochaine période d'entraînement commençant à la fin-mars. Farnham recevait précédemment les reçus de langue anglaise, mais ce camp servira d'école de spécialistes pendant quelques mois. Huntingdon est commandé par le Lt.-Col. C.-C. Brooks.

S.H. LE MAIRE J.-A. LARIN EST ELU PRESIDENT DE L'ASSOCIATION D'ENTREPRENEURS DE POMPES FUNEBRES



Des entrepreneurs de pompes funèbres de l'extérieur de Montréal se sont réunis, mercredi soir, en l'hôtel Windsor pour jeter les bases d'une association en vue de protéger davantage leurs intérêts et d'améliorer leur commerce. On voit ici un groupe des officiers élus. Première rangée, de gauche à droite: MM. V. CHARTRAND, secrétaire adjoint, représentant l'Association des marchands-détaillants; D.-L. KELLY, de Huntingdon, 1er vice-président; J.-A. LARIN, de Valleyfield, président; M. BRISSON, de Joliette, secré-

taire, et J.-A. CARON, propagandiste. En arrière: MM. E. LEVESQUE, de Rivière-du-Loup; J.-E. BROUILLET, de Farnham; ALBERT MILOT, de Drummondville, H.-N. BRIEN, de Sherbrooke; FELIX JOLY, de Saint-Lin; J.-M.-B. CYR, de Sainte-Rose; J.-A. LAUZIERE, de Saint-Léonard de Nicolet; RENE-J. MONGEAU, de Saint-Hyacinthe; J.-R. REID, de Saint-Rémi de Napierville; tous directeurs: W.-S. MacKIMMIE, de Lachute, trésorier, et A. TRUDEL, de Saint-Jérôme, directeur. — Cliché la "Presse".

Nouvelle association

Les entrepreneurs de pompes funèbres (extérieur de Montréal) se sont formés en une association, au cours de la semaine dernière.

Cette association a été fondée sous

les auspices de l'Association des Marchands Détaillants du Canada, dont les activités nombreuses sont bien connues.

Nous avons le plaisir de porter à la connaissance de nos lecteurs, que le président de cette nouvelle organisation n'est nul autre que le maire de notre ville, M. J.-A. Larin. Les autres directeurs sont les suivants: 1er vice-prés., D. L. Kelly, Hunting-

don; 2e vice-prés., A. Rousseau, Trois-Rivières; trésorier, W.-S. McKimmie, Lachute; secrétaire, M. Brisson, Joliette; directeurs, H.-N. Brien, Sherbrooke; C. Lesieur, St-Jean; R. Mongeau, St-Hyacinthe; F. Joly, St-Lin; E. Levesque, Rivière-du-Loup; E. Vogell, Sherbrooke; J.-E. Brouillet, Farnham; A. Milot, Drummondville; D. Cyr, Ste-Rose; A. Trudel, St-Jérôme; A. Lauzière,

St-Léonard-de-Nicolet; J.-E. Lusier, St-Césaire; J.-R. Reid, St-Rémi-de-Napierville; J.-A. Julien, Pont-Rouge; G.-H. Robb, Cowansville; W. Marion, St-Jacques-de-Montcalm; A. Cardin, Sorel.

La première assemblée a été nombreuse et très enthousiaste et augure bien pour d'heureux développements.

La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

35, Chemin Larocque

Tél. 654

Jeudi, le 13 mars, 1941

4,690 recrues seront appelées le 20 courant pour leur entraînement militaire obligatoire

Ottawa.—On a avisé les registraires des treize divisions administratives du Canada d'appeler à l'entraînement 4,690 hommes, conformément aux règlements du nouveau plan d'entraînement militaire obligatoire, a-t-on révélé au ministère des services de guerre. On a aussi appris de source autorisée que la seule classe de 21 ans ne pourra pas fournir les 72,000 que l'on veut entraîner cette année.

Voici dans quelles proportions les hommes seront appelés d'après les avis envoyés aux registraires régionaux:

Québec, 1,440; Ontario, 1,430; Saskatchewan, 440; Alberta, 350; Manitoba, 315; la Colombie cana-

diennne, 265; la Nouvelle-Ecosse, 232; le Nouveau-Brunswick, 185, et l'Île du Prince-Édouard, 33.

Les camps militaires de la province de Québec se partageront ainsi les hommes: Huntingdon, 130; Joliette, 200; Sherbrooke, 200; Saint-Jérôme, 200; Sorel, 100; Valleyfield, 100; Chicoutimi, 63; Mégantic, 63; Lévis, 128; Montmagny, 128; Rimouski, 128.

Tous les célibataires qui ont eu 21 ans depuis le 1er juillet et tous ceux de cet âge qui se sont mariés après le 15 juillet formeront la première classe. Les hommes ont déjà subi leur examen médical et devront se rapporter aux camps le 20 mars. Plusieurs cependant ne seront appelés que le 20 avril.

Le déménagement massif de l'industrie de la Grande-Bretagne au Canada sous peu

L'honorable Gardiner annonce à la "BUP" que le gouvernement canadien appliquera bientôt une nouvelle politique destinée à décentraliser l'industrie canadienne — Organisme spécial créé — L'industrie de Grande-Bretagne émigrera en masse au Canada

Ottawa.—L'hon. James-G. Gardiner, ministre des Services de guerre, a révélé au correspondant de la "British United Press", que le gouvernement du Dominion appliquera bientôt une nouvelle politique destinée à décentraliser l'industrie canadienne et à la distribuer plus largement à travers le pays.

Le programme sera sous la direction immédiate de R.-J. Waterous, industriel de Brantford, en Ontario, présentement directeur des Ressources matérielles au ministère des Services de guerre. Trois autres personnes lui seront adjointes. Ce sont: W.-S. Campbell, qui représentera la côte du Pacifique et l'Alberta; W.-H. Monoian, qui représentera les provinces des Prairies, du Manitoba et de la Saskatchewan; et Rand-H. Matheson, qui représentera les provinces maritimes.

Waterous représentera les provinces industrielles de Québec et d'Ontario.

Le nouvel organisme ne visera pas tant à décentraliser les futures industries de guerre que le Canada pourra créer que de distribuer aussi largement que possible à travers le Dominion les nouvelles industries que s'établiront au pays par suite de la situation troublée d'Europe.

Les hauts fonctionnaires du ministère des Services de guerre disent qu'il a déjà au Canada un certain nombre de capitalistes réfugiés qui ont fui les pays occupés par l'Allemagne et qui cherchent l'occasion d'établir leurs industries au Canada.

On s'attend, de plus, au déménagement massif de l'industrie de Grande-Bretagne au Canada au cours des prochaines années.

La première fonction du nouvel organisme que le gouvernement est en train de créer sera d'entreprendre la plus grande enquête industrielle de l'histoire du Dominion. Les ressources en houille, en énergie électrique, en gaz naturel, en matière brutes, en main-d'œuvre en marches accessibles, etc., que chaque section du pays peut offrir, seront soigneusement relevées. Ces renseignements seront mis à la disposition des industries naissantes. On désignera aux industriels les endroits du pays où leurs industries pourraient se développer avec le plus d'avantages.

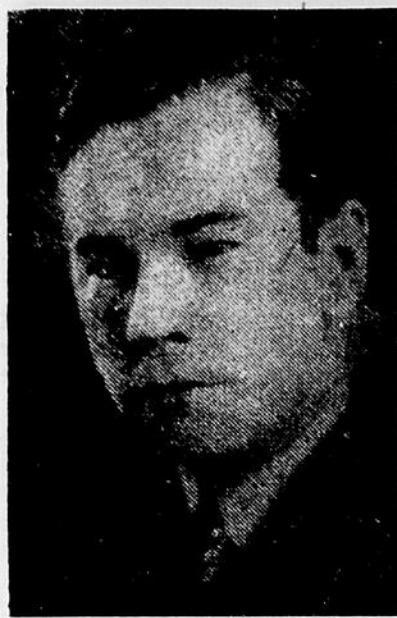
Gardiner a fait remarquer que les efforts du personnel du nouvel organisme seront de diriger l'industrie le plus possible vers les régions non encore industrialisées, mais qui offrent des ressources en énergie électrique, en main-d'œuvre, etc.

"LA LAURENTIENNE"

Lévis, 10 mars.—Le rapport des opérations de "La Laurentienne," pour le mois de février, indique des ventes pour au-delà du quart de million, soit, exactement, \$260,901.00 de demandes nouvelles d'assurance-vie. C'est une augmentation de 91.5% sur le mois correspondant de l'année 1940.

Dans un casino, à l'écarté. Celui des deux joueurs qui donne les cartes, et qui a les allures les plus suspectes, retourne une dame. Son daversaire, M. de B..., du ton le plus sérieux: —Refeates, monsieur, il y a mal-donne. —Comment, mal-donne? —Sans doute... Vous n'avez pas tourné le roi!

NOUVEAU DENTISTE



Le dentiste FERNAND JUTRAS vient d'ouvrir un bureau à 2, rue du Marché.

VENDEUR-SENIOR



M. L. ST-ONGE, du Garage Z. Perron, vient de recevoir de la Compagnie General Motors un certificat et un écusson gravé le désignant comme Vendeur Senior pour son record de ventes en 1940.

PETITES ANNONCES

Payables d'avance

FEMMES ET HOMMES DEMANDES
"Aimeriez-vous partir un commerce indépendant dans un territoire exclusif? Vendez 200 nécessités domestiques garanties telles que épices, essences, produits culinaires, articles de toilette, THE, CAFE. AUCUN RISQUE. Trente jours d'essai GRATIS. Nous vous aidons à réaliser de gros profits. SANS OBLIGATION, écrivez: CIE JITO, 1435 Montcalm, Montréal.

PERDUE
Un grosse valise noire perdue dans le Village Billette. Récompense promise à qui la rapportera à 51, Ste-Cécile, Valleyfield.

ON DEMANDE
Un magasin avec ou sans divisions. Dans la réponse veuillez mentionner le loyer demandé et tous autres détails. C. P. No N, Valleyfield, Qué. (6-13-20-c).

CREMERIE DEMANDEE
Une crèmerie près de Ormstown. Ecrivez en donnant les détails, tels que prix, la quantité de lait reçue, les conditions et l'équipement de la bâtisse, etc. Ecrire au casier 9214, Gleaner, Huntingdon. —13-20-27-6-13-20.

A VENDRE
Set de traîneaux simples, "treadmill" à chevaux-vapeur, 2 trailers, bicyclette de filles et carrosse de bébé. Armand Myre, Huntingdon, 45, rue King. (1-6-P).

LOTS A VENDRE
Beaux grand lots à vendre sur la rue Cléophas, près du Boulevard du Havre; grandeur 48x100 pieds, d'une valeur de \$150 à \$200. Conditions faciles: \$10. comptant et \$3. par mois. S'adresser à M. Arthur Melloche, 9, rue Boyer, tél. 639, Valleyfield.

A VENDRE OU A LOUER
Terre de 100 acres, sur la route Trout River, voisin le Rennie Bros. 20 acres maintenant arables, 20 acres en pâturage et bois. La balance est bonne pour cultiver. S'adresser à Clem. Dumouchel, 51, rue Alexandre, Valleyfield. (20-27-6-13-20-27-P.)

A VENDRE
Lots situés sur la rue Poissant. S'adresser à Hector Lanctôt, 217, Chemin Larocque, tél. 186.

DEMANDEE
Couturière d'expérience demandée et couturière-apprentie immédiate-ment. S'adresser à Mme Adam, 8a, rue Nicholson, Valleyfield.

A VENDRE
A vendre à sacrifice, une laveuse électrique Blackstone, en parfaite condition pour cause de départ. S'adresser à 94 rue Ste-Cécile, Valleyfield, tél. 1164. (c)

AVIS
J'annonce l'ouverture d'une boutique de réparation de bicyclettes. Armand Myre, rue King, Huntingdon. (1-6-P).

Téléphone 1300

Dr Fernand Jutras

DENTISTE

2, rue Du Marché

Valleyfield, Qué.

Cartes professionnelles

Georges A. Meloche, B.A. AVOCAT
Bureau: Hôtel de Ville
Tél. 691 Rés. 1280
VALLEYFIELD

Me Gontran Saintonge, AVOCAT,
64, Ste-Cécile Valleyfield
Téléphone 500.

Lionel Cossette, L.L.L. Cossette & Cossette, Jean-Paul Cossette, L.L.L. Avocats VALLEYFIELD
Au Château, à Huntingdon, les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 42.

Robert Besner, NOTAIRE
Bureau: 64, rue Ste-Cécile, Résidence: 62, rue Ste-Cécile.
Téléphone 38, VALLEYFIELD

DR. LORENZO DE GRANDPRE
"Rayons Ultra-Violet"
Tél. 146, 23, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

Albert Leblanc B.A., L.L.L. AVOCAT
Bureau: 44, Ste-Cécile, 2e étage
Téléphones: Bureau No 514; Résidence No 668

Dr AIME LEDUC, Valleyfield

79 Ste-Cécile - Tél. 803

Dr. Lucien Perron de l'Hôtel-Dieu de Montréal
Spécialiste pour les maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.
Heures de Bureau: Tous les mercredis et vendredis soirs de 7 à 10 h. Samedi toute la journée.
211, VICTORIA, Tél. 1220

Docteur Yvan Brassard
médecin-chirurgien
418, Blvd. du Havre,
Tél. 701,
VALLEYFIELD

J. M. LAFLEUR, D.E.B.A. ARCHITECTE
Tél. Bureau 88,
309, rue Victoria, Rés. 204,
VALLEYFIELD

Arthur W. Sullivan
(Successor de J.-H. Sullivan)
ARPENTEUR GEOMETRE
Valleyfield, P.Q.
Téléphone 401, Casier 124

Rodolphe Bédard
Bureau établi en 1908
EXPERT-COMPTABLE
licencié et agréé
(Chartered accountant)
Consultations pratiques en matières Commerciales et Financières.
485, Avenue Viger,
MONTREAL

Les Nouvelles Sociales

M. et Mme Roma Bissonnette de Lachine étaient les hôtes de Mme Godfrey Leduc et de Mlle Laurette Leduc, dimanche dernier.

Mme René Laplante d'Outremont a passé quelques jours à Valleyfield, dans sa famille.

Cercles d'études.

Mlles Rachel et Marie-Jeanne Bélanger ont réuni les membres du Cercle d'Étude Charbonneau, mardi soir. Mlle Cécile de Grandpré a fait l'analyse d'un livre d'actualité: Tragédie en France, d'André Maurois.

Mmes Jacques Malouin et J.-Pierre Brodeur assistaient, jeudi dernier à la troisième réunion intercerclé de la Société d'Étude et de Conférences, de l'année. Mme Mathys du Cercle Lippé de Longueuil a développé le sujet suivant: Après la Lumière, l'Amour.

Mme Jean-Charles Besner a reçu mardi après-midi les membres du Cercle Malouin. Mme Louis-Philippe Godbout, conférencière a parlé, de Gabriel Fauré, compositeur français.

Mme H. David de Ste-Barbe a fait un séjour d'une quinzaine de jours à Valleyfield.

Mlle Géraldine McCarthy de Côteau Station était, dimanche, l'invitée de Mlles Yvonne et Mariette Brassard.

Mlle Suzanne Thérien de Montréal a passé la fin de semaine à Valleyfield, dans sa famille.

Mlle Marie-Ange Chartrand était ces jours derniers en visite chez ses parents aux Cèdres.

Mlle Aldina Poirier assistait en fin de semaine à la Revue Fridolin, qui se tient actuellement à Montréal.

Mme Rosario Rousseau est de retour d'un voyage de quelques jours, à Montréal.

Mme Aimé Leduc était de passage à Montréal au cours de la semaine.

Mlle Juliette Raymond a reçu les membres de son club de bridge, mercredi dernier. Les gagnantes ont été Mlles Claire Groulx et Marie-Paule Tremblay.

M. Adrien Fournier de Montréal, était de passage à Valleyfield, en fin de semaine l'invité de Mlle Jeannette Raymond.

Mlle Irène de Grandpré est actuellement à Montréal où elle séjournera une dizaine de jours.

Mlle Simone Monette de Mon-

tréal a passé quelques jours à Valleyfield la semaine dernière.

Mlle Luce Séguin de Rigaud, était en visite à Valleyfield, ces jours derniers.

M. Henry Germain de Montréal est venu à Valleyfield, en fin de semaine.

M. et Mme B.-W. Tigh sont rentrés d'un voyage de quelques jours à Montréal.

Mlle Blandine Lanoue est revenue d'un voyage de quelques

Jean a été, en fin de semaine, l'invitée de son frère, M. Marcel Dextraze.

Mlle Bertrande Marchand a passé la fin de semaine à Ste-Adèle.

Mme Lionel Fontaine de Montréal est actuellement en voyage à Valleyfield.

M. et Mme Raoul Goudreault de Montréal ont été, en fin de semaine, les hôtes de M. et Mme René Léger.



La maison est le sanctuaire des époux et des enfants et c'est l'endroit où l'on y passe une plus grande partie de sa vie. Une maison bien éclairée et bien meublée ajoute beaucoup de prestige. Ci-dessus on remarque que les lignes simples ajoutent beaucoup d'attrait dans une "home" bien ordinaire.

jours à Farnham, dans sa famille.

M. et Mme Phil. Charette ont passé la fin de semaine à Montréal.

Mme Napoléon Leduc a fait un voyage de quelques jours à Montréal, au cours de la semaine.

M. et Mme Ernest Landry de Montréal visitaient M. et Mme Eustache Langevin de Valleyfield en fin de semaine.

Mlle Denise Dextraze de St-

Mme Napoléon Mercier de Thetford-Mines a passé la semaine dernière à Valleyfield, chez M. et Mme Joseph Rolland de Valleyfield-Nord.

Mlle Suzanne Leduc était de passage à Montréal, au cours de la semaine.

La FAIBLESSE
 PEUT DISPARAITRE FACILEMENT
 Symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE:
 Pâleur, Nervosité, Irrégularités
 Fatigue, Douleurs de Dos, de Reins, Manque d'Appétit
 Troubles internes essentiellement féminins
TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES PILULES ROUGES
 POUR LES FAIBLES ET FEMMES FAIBLES
 Cie Chimique FRANCO
 Américaine Ltée
 1570, rue St-Denis,
 Montréal

Les sermons du Carême

Dimanche, le 2 mars

Mgr Paul-Emile Léger, vicaire général et administrateur du diocèse de Valleyfield, a maintenu dans tout son éclat les prédications quadragésimales confiées depuis plus d'un demi-siècle à Notre-Dame aux orateurs sacrés venus d'outre-mer et s'est rangé du premier coup parmi les plus brillants et les plus éloquents. Il avait choisi pour sujet l'éternelle jeunesse de Dieu, qu'il a traitée avec toute la science philosophique d'un théologien rehaussé par la beauté de ses descriptions.

Dimanche, le 9 mars

Mgr Paul-Emile Léger, vicaire général de Valleyfield, groupait dimanche autour de la chaire de Notre-Dame autant d'auditeurs qu'à son premier sermon de la station quadragésimale. Pendant une heure il les a tenus ravis en leur parlant de l'indicible intimité avec le Christ et il a décrit avec des accents harmonieux autant que vibrants l'un des plus beaux chapitres du roman humano-divin qui s'écrit dans le temps et l'espace et dont l'épilogue sera l'éternelle solennité nuptiale au ciel.

LA TAXE DE VENTE N'A RAPPORTE QUE \$1,400

Le conseil municipal n'est pas satisfait de la perception de la taxe de vente à Valleyfield et prendra les mesures nécessaires pour améliorer ce système qui n'a rapporté que \$1,400 au cours du mois de janvier. "Il ne faudrait pas tarder, a-t-on dit, hier soir, à organiser la collection".

L'assemblée générale du C.P.C. mardi soir le 18 à la Cathédrale

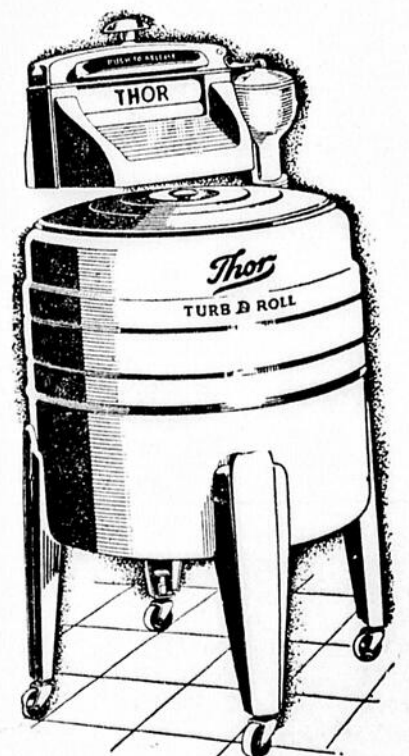
Le chef du Comité de Protection Civile pour le district de Montréal et le Lieutenant Pleau donneront une causerie, mardi soir, le 18 mars, au sous-sol de la Cathédrale, en même temps qu'un film sur les dégâts des bombardiers nazis en Angleterre. Cette causerie et cette projection lumineuse seront offertes au publics.

ANNONCEZ DANS LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

La ligue de quilles féminine

Grenadiers—				Dragons—					
Mlle Doucet ...	78	99	74	251	Mlle Monette ..	101	73	59	233
Mme Gosselin .	81	88	105	274	Mme Houle	72	95	86	253
Mme E. Lebeuf .	110	95	93	298	Mme Leduc	58	51	69	178
Mme Touchette	78	93	99	270	Mme W. Léger .	119	83	72	274
Mme L. Saucier	88	128	89	305					938
				1408	Châteauguay—				
Dragons—					Mme G. Crépin	113	92	112	317
Mme E. Crépin .	111	83	91	284	Mme Perron ...	98	98	64	260
Mme Houle	76	90	87	253	Mme Primeau .	107	78	105	290
Dummy	78	93	89	260	Mme J. Degré .	74	104	74	252
Dummy	78	93	89	260					1119
Mme W. Léger .	97	112	78	287	L'équipe Châteauguay compte 4 points.				
				1324	Grenadiers—				
L'équipe Grenadiers compte 4 points.					Mlle Doucet ...	100	72	86	253
Châteauguay—					Mme Gosselin .	65	79	78	222
Mme G. Crépin	117	111	137	365	Mme E. Lebeuf	71	78	95	244
Mme Perron ...	99	119	75	293	Mme Touchette	72	103	74	249
Mme Primeau .	75	115	76	266	Mme Saucier ..	95	76	105	281
Mme J. Degré ..	92	58	78	228					1259
				1152	Hussards—				
Hussards—					Mme Bougie ...	63	94	91	248
Mme Bougie ...	110	84	80	274	Mme Haineault	79	108	84	271
Mme Haineault	132	144	118	394	Mme Robineault	92	83	98	273
Mme Robineault	131	136	121	388	Mme R. Lebeuf	75	83	79	237
Mme R. Lebeuf	105	82	60	247	Mme I. Bourassa	71	106	91	268
				1303					1297
L'équipe Hussards compte 4 points.									

VOTRE LAVAGE EST VITE TERMINE SI VOUS AVEZ UNE THOR



La ménagère qui a une lessiveuse THOR ne trouve pas la journée du lavage plus pénible que les autres jours de la semaine. Elle ménage sa santé et dispose de plus de temps pour voir à son mari et à ses enfants. Une lessiveuse électrique THOR est un article dont l'utilité s'impose!

MARCHAND & FRERES

Rue Victoria

Valleyfield

Modèle THOR depuis \$79.50

DANS NOS ECOLES

LES CHAMPIONS DE LA LIGUE A HUNTINGDON

GARNEAU (Filles)
 7e année — Marcelle Benoit, Irène Lalonde, Laurette Robert, Gisèle Mercier.
 6e année — Irma Desrosiers, Madeleine Primeau, Gabrielle Quimper, Eva Leclerc.
 5e année — Suzette Benoit, Rose-Thérèse Vallée, Jeanne Bélanger, Thérèse Drouin.
 4e année — Rollande Emond, Lucienne Vinet, Thérèse Plante, Hugnette Provost.
 3e année — Fleur-de-May Chevrier, Louise Quenneville, Lucie Pilon, Gaétanne Proulx.
 2e année — Marielle Blanchette, Mariette Plante, Dorothee Montreuil, Rachel Prigent.
 1ère année — R.-Aimée Debonville, Madeleine Dunberry, Marguerite Grandmont, Thérèse Sauvé.

ECOLE MARIE-ROSE
 Excellence - février
 1e année — 1, Thérèse Tessier; 2, Laura Leduc; 3, Marie-Marthe Vallée; 4, Jeannine Bégin.
 2e année — 1, Marie-Claire Vallée; 2, Yolande Bégin; 3, Marcel Lefebvre; 4, Lucien Haineault.
 3e année — 1, Suzanne Langevin; 2, Marie St-Onge; 3, Madeleine Gauthier; 4, Gisèle Legault.
 4e année — 1, Mariette Galipeau; 2, Rita Durocher; 3, Thérèse Charbonneau; 4, Monique McGillis.
 5e année — 1, Léona McSween; 2, Mariette Benoit; 3, Marguerite St-Onge; 4, Gisèle Robinault.
 6e année — 1, Georgette McGillis; 2, Ghislaine Charbonneau; 3, Jeannine Houle.

ECOLE DE SALABERRY
 4e année — Roger Poirier; Paul-Em. Durocher; Paul-Emile Laberge; Gilles Boyer.
 6e année — Pierre Goyette; Maurice Tremblay; Herbert Major; Bruno Loïselle.
 5e année — Fernand Corribeau; Raym. Leduc; Gilles Miron; Gérard Asselin.
 4e année (a) — Guy Debray; Arthur Leduc; Fernand Lefebvre; Lucien Soucy.
 4e année (b) — Jean-Chs. Leduc; Gérard Sauvé; Réjean Joannette; Jean-Paul Dubord.
 3e année — Maurice Gaubin; J.-Louis Brault; Fern. Audette; J.-Paul Frappier.
 2e année — Roland Cousineau; Claude Durocher; Yvon Loïselle; Jean-Guy Mercier.
 1ère année — Maurice Frappier; Douglas McKenna; Marc Desjean; Camille Sauvé.

ECOLE EMARD
 6e année — Jean Menard; J.-Guy Asselin; René Lessard; J.-Maurice Daoust.
 5e année (a) — Victor Gregoire; Roger Allard; Germain Lessard; J.-Guy Montpetit.
 5e année (b) — Noël Martin; Marcel Lecompte; Emile Loïselle; Lucien Menard.
 4e année — Gérard Loïselle J.-Denis Galipeau; Raym. Major; Roger Barrette.
 3e année — Gaëtan Geguère; Gérard Bedard; Noël Lebeuf; Ed. Monssel.
 2e année — Georges Cardinal; Marcel Brisebois; Maurice Berger; Gerald Desgroseillers.
 1e année — Yvon Bougie; Gilles Lessard; Raymonde Berger; Yvonne Charbonneau.

GOINEAU (Garçons)
 7e — 1, Ex-alquo: Olida Vallée et André Malboeuf; 2, Barthélemy Brunette; 3, Camille Barrette; 4, Jean-Paul Montreuil.
 6e — Marcel Myre; 2, Marcel Rivest; 3, J.-Paul Brault; 4, Georges Bougie.
 5e — Normand Robert; 2, Gil-



L'équipe Leach Textiles a remporté le championnat de la ligue à Huntingdon vendredi dernier en triomphant de l'Armée par le score de 4-2 après trois périodes supplémentaires. Les champions, sont de gauche à droite, première rangée:— ALLAN HELM, ALLAN McDERMID, ALLAN MANN, LESLIE KAPLA, ALLAN HAYTER, BILLY BOYD. Deuxième rangée, de gauche à droite:— RENE SENECAI, MacRAE CLOUSTON, MONS DUKE, CHARLES GRANT, LESLIE HAYTER, SONNY GRANT. A gauche de la photographie on remarque, du haut au bas:— M. RICHARD "DICK" TINKER, comptable au Leach Textiles, M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, instructeur, et "GRAMP" McDERMID, mascotte. A l'extrême droite, M. TOM VINE, gérant.

les Asselin; 3, Gaston Couturier; 4, Claude Couillard.
 Omer Brault; 3, Claude Provost; 4, Maurice Lavoie.
 4e — 1, Jacques Emond; 2, Philippe Larocque; 3, Maurice Brisson; 4, Fernand Lefebvre.
 3e (a) 1, Roger Jourdain; 2, Jean-Guy Couillard; 3, Lucien Fortier; 4, Raymond De Bellefeuille.
 3e — 1, Robert Emond; 2, Narcisse Proulx; 3, Guy Haineault; 4, Robert Quevillon.
 2e — 1, Gilles Payant; 3, Richard Deschambault; 3, Gérald Guilbault; 4, Hamel Théorêt.
 1ère — Jean-Marc Malboeuf; 2, Roma Lebeuf; 3, Gabriel Clément; 4, Ernest Drouin.

ECOLE N.-D. DE BELLERIVE
 Premiers de classe pour examens
 8e année — 1, Yolande Chatel; 2, Marcelle Gagnier.
 7e année —
 Garçons — 1, Yvan Leduc; 2, Louis Besner; 3, Robert Lemay; 4, Maurice Aubin.
 Filles — Charlotte Leboeuf; Doris Chevrefils; Irène Monette; Rita Breton.
 6e année —
 Garçons — 1, Robert Lupien; 2, Henri Lemieux; 3, Marcel Quesnel; 4, Yvon Langevin.
 Filles — 1, Muguette Lavigne; 2, Jacqueline Lavoie; 3, Jeannine Martin; 4, Bibiane Thibault.
 5e année —
 Garçons — 1, Bernard Quesnel; 2, Henri Lemay; 3, Léo Lemay; 4, Gilles Chatel.
 Filles — 1, Gisèle Séguin; 2, Annette Cardinal; 3, Ghislaine Delaronde; 4, Rolande Dupont.
 4e année (a) —
 Garçons — 1, Charles Widmer; 2, Réal Bonhomme; 3, Jean-Paul Lemay; 4, Normand Martin.
 Filles — 1, Aline Dupont; 2, Denise Allen; 3, Claire Faubert; 4, Rachel Loïselle.
 Garçons — 1, Gilles Benoit; 2, Robert Lavoie; 3, Lucien Guérin; 4, Maurice Poirier.
 4e année (b) —

4e (a) — 1, Eugène Leduc; 2, Jacqueline Fortin.
 Filles — 1, Lucie Vinet; 2, Lise Tremblay; 3, Marielle Lebeuf; 4, A — 1, Rosario Rochefort; 2,

3e année —
 Roger Leduc; 3, Joseph Chasle; 4, Jean McSween.
 (Suite à la page 7)

Donnez de l'Attrait aux REPAS ÉCONOMIQUES AVEC DU SPAGHETTI!

LES repas économiques deviennent des repas de gala quand vous servez du Spaghetti Cuit Heinz! Il est idéal avec les restes. Car les chefs Heinz font leur propre spaghetti — y ajoutent une sauce exquise faite avec des tomates primées Heinz et du fromage piquant. Avez-vous du Spaghetti Cuit Heinz sous la main? C'est la base de plus d'un délicieux repas vite fait!

SPAGHETTI ET TRANCHES DE BACON
 ● Faites frire les tranches de bacon lentement à la poêle. Faites chauffer une grande boîte (26 onces liquides) de Spaghetti Cuit Heinz. Entassez le spaghetti sur un plat et disposez le bacon tout autour. Garnissez de persil.

H. J. HEINZ COMPANY OF CANADA, LTD.

SERVEZ-EN ÉPARGNANT!

ACHETES DES TIMBRES ET DES CERTIFICATS D'ÉPARGNE DE GUERRE

SPAGHETTI HEINZ

CUIT

- Dans nos campagnes -

Le rapport annuel de la Croix Rouge, section Hemmingford

L'assemblée annuelle de la section "Hemmingford et Région" de la Croix Rouge s'est tenue dans la salle Figsby Memorial, jeudi soir, le 20 février, sous la présidence de R.-J.-M. Reid.

Rapport fut transmis par le président Reid portant sur les activités de la section. Celle-ci compte deux cent dix-huit membres dont cent-quarante-six ont fourni du travail pour l'organisation centrale; 3,045 articles de couture ont été confectionnés et 1,388 pièces de tricot ont été finis. La section a de plus expédié 179 couvertures de lits.

Le trésorier communique à l'assemblée qu'une somme de \$978.67 a été transmise aux quartiers généraux durant l'année; cette somme étant formée des contributions des membres, des dons, etc.

Les officiers élus sont: Président-honoraire, Mme M.-B. Fisher; président, R.-J.-M. Reid; vice-président, Mme J.-K. Goodfellow et J.-B.-A. Bouchard, N.P.; secrétaire, Mme J.-B.-A. Bouchard; trésorier, le Rèv. W.-A. Howard; distributrice des effets, Mlle May Bennett; comité des travaux, Mlle Eliane Lacasse et Mlle Irène Moore; directrice de la publicité, Mme J.-K. Goodfellow.

St-Télesphore

Accident de jeu

Un lamentable accident est survenu au cours d'une partie de hockey disputée entre le club de St-Polycarpe et celui de St-Télesphore. Un des joueurs, M. Rodrigue Sauvé, fils de M. Napoléon Sauvé de St-Polycarpe a eu la jambe fracturée. Le Dr R. Lapierre après pansements jugea son cas grave. ordonna son

transport à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

Mlle Blanche Pilon et son frère, M. Louis Pilon, en fin de semaine chez la famille H. Pilon.

Mlle R. Bisson fait une séjour chez M. et Mme Joseph Robert.

Mlle Annette Prieur de passage chez les familles Prieur.

Un groupe de parents se sont réunis chez M. Donat Brosseau.

Dans nos écoles

(Suite de la page 6)

B — 1, Yvon Lemyre; 2, Roger Chasle; 3, Jean-Guy Montpetit; 4, Léo Rochon.

Filles — 1, Yolande Beauchamp; 2, Thérèse McSween; 3, Thérèse Emond; 4, Hélène Lemaire.

2è année—

Garçons — 1, Claude Gervais; 2, Gaston Laniel; 3, Jean-Pierre Cardinal; 4, Fridolin Dubé.

Filles — 1, Claire St-Jean; 2, Gilberte Pommerville; 3, Yolande Dallaire; 4, Hélène Laviguerrière.

Garçons — 1, Gilles Sauvé; 2, Louis Fortin; 3, J.-Paul Legault; 4, Normand Chenier.

Filles — 1, Yolande Hainault; 2, Estelle Deschamps; 3, Suzanne Bergeron; 4, Rachel Quesnel.

Classes anglaises — 7th gr., J.-Berthe Prevost; 6th gr., Jessie Dent; F.P., Thérèse Loiselle; 4th P., Dent; 3rd, Joan Gauthier; 2nd, Gary Dunn; 1st, Harry Leduc.

8è (a) — 1, Elisabeth Gagné; 2, L. Desjean.

8è (b) — 1, Bibiane Piché; 2, Y. Poirier.

7è — 1, Mariette Samson; 2, Lucile Tessier; 3, Marielle Daoust; 4, Yvette Bonhomme.

6è — 1, Madeleine Bonhomme;

2, Thérèse Dumont; 3, Juliette Allard; 4, Réjane Asselin.

5è (a) 1, Thérèse Poirier; 2, Micheline Guindon et Georgette Lalancette; 4, Denise Durocher.

5è — 1, Françoise Giguère; 2, Mariette Maher; 3, Lucette Loiselle; 4, Georgine Lecompte.

4è (a) — 1, Huguette Beauchamp; 2, Lucie Brazeau; 3, Suzanne Montpetit; 4, Rachel Lalonde.

4è (b) — 1, Gilberte Samson; 2, Gisèle Couillard; 3, Marguerite Goyette; 4, Yolande Lalonde.

4è — 1, Monique Léger; 2, Yolande Cousineau; 3, Armande Barrette; 4, Ghislaine Asselin.

3è (a) — 1, Thérèse Bourdeau; 2, Rolande Guilbeault; 3, Gisèle Charbonneau; 4, Ghislaine Dérépentigny.

3è — 1, Francine Cousineau; 2, Monique Bonhomme; 3, Gisèle Leduc; 4, Isabelle Haineault.

2è — 1, Marie-Marthe D'Aoust; 2, Pauline Tisseur; 3, Denise Paquette; 4, Lisette Coallier.

1ère — 1, Camille Tisseur; 2, Denise Leboeuf; 3, Laurette Trépanier; 4, Lilliane Thibault.

—Les femmes, vois-tu, mon vieux c'est pas comme nous, c'est comme les bottines: quand ça devient vieux, ça boit.

Cazaville

Ecole Saint-Charles

Pour février

7è année—Marcelle Lapierre, 96; André Lapierre, 94; Huguette Latreille, 90; M. Marthe Trépanier, 82; Laurent Deschamps, 75; Dominique Latreille, 70.

6è année—Paquerette Hart, 83; Marc Trépanier, 79; Doris Trépanier, 71; Félix Lepage, 60.

5è année—Carmen Caza, 98.

4è année—Lionel Hart, 95; Yolande Lapierre, 93; Bernard Hart, 90; Réal Robidoux, 84; Cécile Poirier, 80; Armand Brodeur, 75; Yves Caza, 74; Léonard Latreille, 70; Claude Quesnel, 69.

3è année—Anita Hart, 85; Avila Caza, 85; Jeannine Hart, 83; Juliette Lepage, 82; Annette Levasseur, 79; Aurèle Hart, 76; Richard Richer, 72; Jean Guy Hart, 70; Irène Hart, 65.

2è année—Rachel Hart, 85; Estelle Robidoux, 84; Thérèse Brodeur, 82; Suzette Lapierre, 80; Réal Poirier, 75; Rollande Hart, 70.

1è année—Claire Lapierre, 86; Andrée Caza, 84; Philippe Hart, 80.

Prix de succès—Marcelle Lapierre.

Prix d'excellence—Andrée Lapierre.

Prix—Huguette Latrielle.

Prix politesse—Carmen Caza et Yolande Lapierre.

Prix application générale—Armand Brodeur.

Fernande Leblanc,

Institutrice.

M. et Mme Ildori Quesnel étaient cette semaine chez M. et Mme William Leblanc, Huntingdon.

Mme Sènalisé Caza de St-Anicet chez ses soeurs pour quelques semaines. Mmes François Trépanier et Olivier Leblanc de Ste-Agnès.

Mlle Louisa Carrière était en visite chez ses parents, dimanche.

M. et Mme Alexis Trépanier étaient cette semaine chez leur fils, M. et Mme Edmour Trépanier à Ste-Agnès.

M. et Mme Morin de Massena ont visité dimanche chez M. Donat Morin.

Mme Hart, de Massena, a visité dimanche ses parents, M. John Hurteau.

Ormstown

Soirée

Ces jours derniers, M. et Mme Eugène Sauvé recevaient un groupe de parents et d'amis. Etaient présents: M. et Mme Armand Larin et leur fils Oscar, Mlle Réjeanne LaVoie, de Valleyfield, Mlle Alice Boiteau, St-Jérôme. M. et Mme Conrad Chartrand et leurs enfants, M. et Mme Lionel Sauvé et leur fils Viateur. M. et Mme Victor Sauvé et leur fils Jean-Guy et Jacques, M. et Mme Philorum Brault et leur fille, Marie-Jeanne. M. et Mme Armand Cardinal et leurs enfants, Yves, Liette et Mario, M. et Mme Arthur Chartrand, MM. Euclide Chartrand, Raoul Chartrand, Gustave Sauvé, et Géma Roy, M. et Mme Eugène Sauvé et leur fils Jean-Marc, Hubert, Claude et Pierre.

KLEEREX

POUR LES MALADIES DE LA PEAU

Guérie l'eczéma, psoriasis, Acne, Salt Rheum, Impetigo, dartres, pustules, démangeaison, échauffaison. Donne un confort immédiat lorsque vous travaillez. En vente à 50c - \$1.00 - \$2.00 et \$6.50 (médium ou fort)

PROCUREZ-VOUS EN CHEZ VOTRE PHARMACIEN

Châteauguay

Mme Alderic Faubert de Montréal de passage chez M. et Mme Ovila Sambault.

Mme Philorum Faubert de passage à Châteauguay chez M. et Mme Rolland Reid.

M. et Mme Aime Larivière de passage chez M. et Mme Zotique Reid.

Mlle Eva Reid de passage à Châteauguay.

M. et Mme Gerard Reid de passage à Montréal pour fin de semaine chez des parents.

M. Jean Jacques Reid de passage à Montréal chez des parents.

M. et Mme Antonio Cécyre de

passage à Châteauguay chez ses parents.

Mlle Adèle Bannon de Ste-Philomène de passage chez M. et Mme Gérard Reid.

Mlle Madeleine Sambault de passage à Montréal la semaine dernière.

M. Rene Tisseur de passage à Ottawa pour trois semaines avec deux autres compagnons.

Mlle Madeleine Laberge recevait un groupe d'amies, Mlles Lilliane et Marcelle Tisseur, Mlles Leonie et Cécile Bourdon, Mlles Claire et Marie-Jeanne Laberge, Olivette Picard, Irène Cécyre, Antoinette et Juliette Cécyre, Victoria Villeneuve.

Ne négligez pas!

DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE FOIS PAR ANNEE

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé,

201, Victoria,

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.



"Toute tâche bonnement accomplie est une contribution à la victoire." LE PREMIER MINISTRE DU CANADA.

Plus de travail - Plus d'économie -

Telle doit être notre réponse au défi d'Hitler — et telle est la vôtre sans doute! Travaillez et économisez — économisez le plus que vous pourrez afin d'acheter sans délai des Certificats d'Epargne de Guerre! Ces certificats vous offrent un placement de tout repos — en même temps que l'occasion de servir votre pays et de vous assurer pour plus tard une saine protection financière.

Cette compagnie, avec ses 10,700 employés, fait sa part. Un système de souscription à même les salaires a été mis en vigueur et l'objectif, qui est la participation des employés dans la proportion de 100% et 5% du montant payé en salaires, sera bientôt atteint. Tous nos employés déploient en ce moment une grande activité pour la vente des Timbres d'Epargne de Guerre. Dans tous nos bureaux des provinces de Québec et d'Ontario, on vend des Timbres d'Epargne de Guerre. Tous nous devons maintenant montrer ce que signifie pour nous le Canada.



Pourquoi Faire Usage d'un Remède Laxatif "Trop Doux"?

La constipation chronique a rapport au colon ou gros intestin. A moins que le gros intestin soit complètement vidé de temps à autre, vous devenez une victime de la constipation chronique et de l'empoisonnement du système, ce qui pourrait se développer en colitis ou autres maladies sérieuses.

Un remède laxatif "trop doux" occasionne seulement un mouvement des intestins sans nettoyer complètement le colon ou gros intestin. Pour cette raison, vous faites l'erreur de penser que vous faites tout ce qui est possible afin de surmonter la condition constipée et empoisonnée du système.

Ceux qui connaissent les Pilules du Dr. Chase pour les Reins et le Foie apprécient la valeur d'un vrai remède qui non seulement nettoie complètement le colon ou gros intestin, mais éveille l'action du foie et des reins leur permettant ainsi de filtrer les poisons qui se sont accumulés dans le sang.

Un fois que vous aurez fait l'épreuve des Pilules du Dr. Chase pour les Reins et le Foie, vous ne voudrez jamais faire encore usage de remèdes laxatifs "trop doux". Maintenez-vous régulier en prenant les Pilules du Dr. Chase pour les Reins et le Foie une ou deux fois par semaine.

M. l'échevin Dumouchel aura certainement son pont de Bellerive dans quelques mois!

Les compagnies Montréal Cottons et Beauharnois Power ainsi que la cité sont prêtes à entamer les derniers pourparlers pour sa construction

M. RAYMOND PRESSE LES DELIBERATIONS

M. l'échevin Dumouchel est revenu, de nouveau, à la charge, hier soir, pour son pont à Bellerive et il semble presque certain, s'il faut en croire M. le contrôleur-gérant, qu'il l'obtiendra dans quelques mois.

Les compagnies The Montreal Cottons, The Beauharnois Light, Heat, et la Cité de Valleyfield sont prêtes à entamer les dernières négociations aussitôt que les intéressés auront reçu le bail du gouvernement fédéral.

Le député fédéral, M. Maxime Raymond, a communiqué avec M. Jones d'Ottawa, et celui-ci ferait parvenir aujourd'hui même au gérant de la cité les derniers détails de la construction du pont Bellerive.

On peut donc dire que le pont

Bellerive sera construit dans un avenir rapproché puisque les trois parties ont déjà reçu des soumissions de certains contracteurs pour la construction.

M. l'échevin Dumouchel aurait voulu l'obtenir plus tôt mais il s'est montré aussi raisonnable que tenace en affirmant que ce projet ne pouvait se réaliser en vingt-quatre heures.

M. Raphael Bélanger, contrôleur-gérant, a rencontré M. Henry récemment et a donné les détails de cette entrevue des plus optimistes.

Si Bellerive voit la construction de ce pont, le quartier devra dire un "gros merci" à M. l'échevin Dumouchel qui n'a pas "lâché" depuis deux ans cette question de rénovation essentielle au trafic actuel.

Le Beauharnois Kilgour



Le club de hockey Beauharnois Taxi qui a remporté de nombreux succès au cours de l'hiver. Parmi les joueurs on remarque, P.-E. LABERGE, gardien de buts, J.-C. LABERGE, A. JEANNEAU et U. BARBER, défenses, G. ALLARD, R. COTE et L. MARCHAND, avants, J.-P. ROCHON et G. PRIMEAU, substitut.

REMISE DE \$10.00 AU N.-Y. CENTRAL

M. Tremblay, agent local de la compagnie de chemins de fer New-York Central accuse réception de la somme de \$10.00 remise sans aucune explication. Le bureau des auditeurs de la compagnie a pris connaissance de cette restitution et remercie la personne qui en est l'auteur.

LA CONTINUATION DU BLVD. DU HAVRE

La compagnie The Montreal Cottons a offert, hier soir, des terrains sur la rue Stevenson vers l'est, qui ne serait que la continuation du Boulevard du Havre vers le Village Bilette.

La cité a accueilli favorablement cette suggestion et ouvrira la rue aussitôt qu'il y aura des constructions nouvelles.

"Que Beauharnois se mêle de ses affaires; nous avons assez des nôtres" déclare M. Mallette

M. l'échevin J. A. Mallette n'a pas été tendre pour ceux qui veulent s'immiscer dans les affaires locales concernant la tenue de nos hôtels.

Après la lecture d'une résolution du conseil de la ville de Beauharnois, demandant une plus grande surveillance dans nos hôtels, M. l'échevin J. A. Mallette déclara sans ambages: "Que Beauharnois se mêle de ses affaires car nous avons assez des nôtres. Il y a des officiers qui surveillent continuellement la tenue des hôtels et nous n'avons rien à faire avec cette question en autant que nous n'avons pas de plainte".

Le conseil entier appuya M. Mallette dans ses remarques cependant

qu'on répondra "poliment" au conseil de Beauharnois.

POUR LES VIDANGES

Le greffier donna lecture d'une liste de prix pour une caisse automatique de vidanges, avec compresseur, plus hygiénique, d'une capacité de neuf verges cubes, avec carrosserie à bascule, au prix de \$3,250 sur un camion de trois tonnes.

Le problème des vidangeurs s'est compliqué depuis l'accroissement de Valleyfield, à un tel point, déclare M. l'échevin Viau, qu'il faudra y remédier au plus tôt si nous voulons l'efficacité de notre service.

Le greffier donna lecture de nombreuses soumissions pour boyaux à incendie et révolvers.

Les funérailles de Mme Leduc

(Suite de la page 15)

cien Brossoit, Frédéric Gérard. Les porteurs étaient: MM. Roméo Lantot, Alfred Théorêt, Joseph Goyette, Albert Pharand, Ernest Bonhomme, Albert Martin. La défunte était de l'Union des Dames de Ste-Anne et des Dames de Charité. Les porteurs étaient: Mmes Roméo Lantot, J. Bte Paré, Joseph Damasse Mailloux, Mmes Bourcier, Ovilva Cardinal, Mme Grégoire.

Télégramme—De la famille Raymond Branchard de Montréal.

Offrandes de messes—Par la famille Euclide Leduc, M. et Mme Arthur Laberge de Beauharnois, Mme Louis Latour, M. René Latour, Mme Elzéar Vachon, par un groupe des taxis de Valleyfield, MM. Orphir Leduc, Robert Forget, Lucien Berthiaume, René Audette, André Langlois, Armand Lavigne, Médois Legros, Léopold Lefebvre, Oscar Lefebvre, Lionel Clermont, Théodore Soucy, Raoul Poirier, par les employés de la Cloth Room, Mlle Corono Paré, Betty Adams, Juliette Paker, Clara Cousineau, Mme T. David, Mme Honey, Lucille Ménard, Eva Leboeuf, J. Demers, E. Connell, Lilliane Sheredan, Palmyre Reynolds, Lucienne Picard, Irène Bilette, Yvonne Chevrefils, Yvonne Dumberry, E. Duncan, R. Haineault, Simone Trépanier, Edna Shaw, Berthe Robert, Claire Poirier, Berthe Grégoire, Ruth Cochroum, Thérèse Leduc,

Mme Odilon D'Aoust, Alice Pinsonnault, Alveria Bellefeuille, Anita Loïselle, Rose Quesnelle, Anne Cuierrier, Marthe Robineault, Laurette Desrochers, C. Harworth, Germaine Desrochers, Gertrude Jourdan, Estelle Poirier, E. Fournier, Rita Demers, Marie Robert, M. Ange Gagnon, Alice Leduc, Gabrielle Quevillon, Céline Guérin, Fernande Guérin et nombre d'autres.

Sympathies—Les Révérendes Soeurs de la Providence, MM. les Abbés Paul Gendron, Georges Simon, Garcia Jeannotte, M. et Mme Arthur Lalumière de Bennington, Vermont, M. et Mme Oscar Marren mond Branchard, Mme Louis Primeau, Mlle Claire Lapierre, M. Albert Frenette de Montréal, M. et Mme Stanislas Longtin, Mlle Cécile Longtin, M. Maurice Longtin de Laprairie, M. et Mme Clément Tisseur de Ste-Martine, M. et Mme Elzéar Laberge, Donat Paquette, M. et Mme Léonard Gendron, Adrien Gendron, Henri Gendron, M. et Mme Gustave Gendron, et autres.

REMERCIEMENT

La famille de Mme Vve Louis Leduc remercient bien sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des sympathies à l'occasion de la mort de leur mère soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles.

POURQUOI ACCEPTER MOINS... que les 41 CARACTÉRISTIQUES DE CHEVROLET POUR '41?

FABRICATION CANADIENNE PAR GENERAL MOTORS

Seule la Chevrolet a tous ces avantages

41 Caractéristiques pour '41

1. Marches de sûreté dissimulées
2. Embrayage tiptoe-matic
3. Toit-tourelle monacier renforcé
4. Cadre en caisson
5. Freins hydrauliques type "sûr-t" spécial
6. Frein de stationnement séparé
7. Direction à l'épreuve des chocs
8. Moteur à soupapes en tête
9. Commande mécanique à vide des vitesses
10. Genoux mécaniques unifiés
11. Nouvelles dimensions imposantes
12. Plafonnier automatique
13. Pare-pluie aux volets de ventilation
14. Portières à parois doubles
15. Toutes les portières suspendues à l'avant
16. Charnières de portes dissimulées
17. Balancier harmonique
18. Siège avant de 58 1/4 pouces de large
19. Deux accoudoirs
20. Ajustage commode du siège avant
21. Cercle complet pour l'avertisseur
22. Deux avertisseurs derrière la grille de radiateur
23. Poids: 3250 livres
24. Superficie des glaces: 2264 pouces carrés
25. Verrous automatiques à toutes les portières
26. Serrures aux deux portes avant
27. Horloge sur le tableau de bord
28. Vide-poche éclairé et sous clef
29. Serrure accessible pour la malle
30. Essieu-glace de pare-brise montés également
31. Plaque d'inspection à l'essieu arrière
32. Cylindres individuellement refroidis
33. Jumelles à tension, à ajustage automatique, aux ressorts AR
34. Ressorts AR montés sur amortisseurs en caoutchouc
35. Coulisseries d'acier garnie de feutre aux fenêtres
36. Volets de ventilation à contrôle positif par manivelle
37. Six boulons retiennent les roues AR sur l'essieu à flasque
38. Deux visières ajustables
39. Généreux usage de métal brillant
40. Protection au siège et aux portes avant contre les coups de pieds
41. Essieu arrière hypoidé

Chevrolet répond à tous les besoins de la conduite
Voyez-la . . . Essayez-la
Achetez-la!

● Pour obtenir le meilleur roulement et la meilleure conduite il vous faut toutes les 41 caractéristiques remarquables offertes par la Chevrolet pour '41. Il vous faut les dimensions imposantes, la spaciosité et la qualité de la Chevrolet . . . Il vous faut la beauté et le confort de sa carrosserie Fisher . . . la performance de son moteur "victoire" à soupapes en tête . . . le roulement de ses genoux mécaniques unifiés . . . et sa commande mécanique à vide des vitesses. La Chevrolet à bas prix de cette année vous apporte tous ces avantages et beaucoup d'autres encore *sans coût additionnel!* Voyez la Chevrolet—allez aujourd'hui chez votre marchand Chevrolet pour conduire une de ces voitures.

CHEVROLET pour '41

DES ANNÉES EN AVANT POUR DES ANNÉES A VENIR

C-11418F

GARAGE Z. PERRON

24, rue du Marché,

--

Valleyfield, P.Q.

Les régates auront lieu en juillet

Le Club Nautique a tenu, lundi soir dernier, ses élections annuelles — M. J.-Albert Leduc choisi Commodore — Le docteur Armand Clairmont est réélu président — Les régates annuelles auront lieu les 26 et 27 juillet prochain et seront les plus grandes du monde entier

M. W.-G.-E. AIRD, COMMODORE HONORAIRE

Sous la présidence du docteur Armand Clairmont, le Club Nautique a tenue, lundi soir dernier, au Château Salaberry, ses élections annuelles pour le choix des officiers qui verront à l'organisation des régates annuelles, les 26 et 27 juillet prochains, dans la baie St-François.

Les régates annuelles de Valleyfield seront les plus grandes du monde entier, cette année selon l'opinion de M. Robert Schelling de l'American Power Boat Association.

M. J.-Albert Leduc a été choisi Commodore pour remplacer le Lieut.-Colonel W.-G.-E. Aird, démissionnaire; M. J.-Arthur Sullivan a été nommé vice-Commodore; le docteur J.-Armand Clairmont a été réélu président; M. E.-E. Walther, vice-président; M. Aimé Laurion, secrétaire, et M. Camille Doucet, trésorier.

Les Commodores Honoraires sont MM. Maxime Raymond, M.P., Delpha Sauvé, M.P.P., S.H. le Maire J.-A. Larin, le Colonel J.-R.-J. Duhault, Lieut.-Colonel W.-G.-E. Aird, et le Sénateur Léon-Mercier Gouin.

Les vice-Commodores Honoraires nommés sont MM. J.-G. Fortier, G. Laframboise, Raphael Bélanger, Lester McGillis, H.-G. Kelly, C.-S. Hannen, M. Salman, M. Gallagher, W.-F. Tigh, P.-L. Clarke, R.-J. Shopflocher, A. Rosen, docteur O.-E. Caza, G.-A. Meloche, H.-V. Serson, B.-K. Boulton, J.-A. MacDonald, Jo-

seph Lafleur, docteur Armand Déguire, Gontran Saintonge, L.-P. Gocbout, Robert Schelling, J.-Paul Chatel et C.-V. Gurnham.

L'aviseur légal est M. Albert Leblanc; le président du Comité de souscription, M. Jean Solis, et MM. Daniel Lefebvre, Léo Garand, Arthur Séguin, Gérard Bélanger, Lionel Dégéré, Tony Brault, Hervé Paré, Robert Sullivan et Royal Proulx.

Le Comité de Réception sera présidé par M. Joseph Primeau aidé de MM. Philippe Malouin, Médard Lebeuf et Maurice Nicholson.

Le Comité du parcours se compose de MM. Hector Bougie et Médard Billette.

Le Comité d'organisation comprend MM. Liguori Poirier, Lucien Provost, Paul Desjean, Antonio Patenaude, Léonide Emond, P.-J. Brodeur, Weldie Gauthier, Charlemagne Cardinal, Lucien Moïse, D. Montgomery, J.-E.-A. MacDonald, Gaspard Crépin, Romuald Théoret et Léo-Georges Perron.

Le Chef de Police et Feu, M. Jules Vinet, a été nommé président du Comité du trafic.

L'ANNONCE . . . est le pouls des affaires. Si le pouls d'un homme cesse de battre, l'homme est bien vite mort. Si vous cessez d'annoncer, votre commerce meurt.

LES DEUX CANDIDATS DE BELLERIVE A L'ELECTION DE LUNDI PROCHAIN



M. ADELARD TOUCHETTE, candidat mis-en-nomination lundi dernier pour le siège laissé vacant du Quartier Bellerive.



M. DELPHIS GAGNIER, candidat mis-en-nomination, lundi dernier, pour le siège vacant du Quartier Bellerive.

LUMIERE JAUNE, VEUT DIRE: ARRET!

Tous les conducteurs d'automobile sont priés de ne pas oublier que la lumière jaune du trafic veut dire ARRET, nous déclare le Chef de Police et il faut savoir qu'on peut tourner à droite sur la lumière rouge, en autant que le passage est libre sur la rue Jacques-Cartier.

Il faut donc arrêter sa voiture sur la lumière JAUNE et reparder si la rue libre de toute circulation en direction contraire.

LA POLICE ARRETE, LE RECORDER CONDAMNE

La police municipale a fait de nombreuses arrestations au cours de la semaine dernière et M. J.-A. Legault, Recorder de la Cité, a condamné un individu à trois mois de prison pour grossière indécence, un voleur de montre à trois mois de prison, trois personnes pour vagabondage et ivresse et a imposé des amendes à ceux qui oublient trop souvent les règlements de la circulation.

L'épargne de guerre dans le district

"Les souscriptions reçues par les quartiers généraux du Comité national de l'épargne en temps de guerre montrent l'intérêt créé par notre récente campagne," a déclaré Walter-P. Zeller qui en fut le président, en annonçant des versements de \$2,840,613 pour les six premiers jours de mars.

Les rapports reçus de 774 comités sur 1,857 comités dans tout le Canada, indiquent 1,204,482 "épargnants de guerre" engagés pour la durée de la guerre. "Il y en aura beaucoup plus quand tous les rapports seront reçus, mais ce chiffre montre qu'il nous restera un gros travail à accomplir quand nous recommencerons nos visites le 7 avril. Jusqu'à présent nous avons l'engagement d'une personne sur dix dans notre population, ce qui laisse un grand champ d'activité ouvert à nos collaborateurs."

Comté de Beauharnois—

	Rapporté	Quota
Beauharnois	83	800
Lac St-Louis	35	350
Nouveau Salaberry	35	200
St-Timothée	20	100
Valleyfield	4920	2500
Châteauguay Village	36	...
Delson	90	...
Melochville	30	...
Comté de Châteauguay—		
De Lery	7	100
Ormstown	88	200
1 centre sans rapport.		

La justification de la pasteurisation

La connaissance que nous possédons maintenant sur la grande valeur du lait et de ses produits pour l'alimentation et sur les dangers de la vente du lait ordinaire, sont la justification de l'installation de notre système moderne de pasteurisation.

On a prouvé à plusieurs reprises que la pasteurisation du lait détruit les maladies qui existent dans le lait ordinaire. Aussi ce système est-il adopté par toutes les grandes cités et villes de la province de Québec.

MOCO DAIRY FARM

Tél. 272-W

VALLEYFIELD

L'Assurance-Vie A L'Oeuvre!

PAR SA NATURE MÊME, l'Assurance-Vie est une puissance efficace et stable, une force vivifiante dont les bienfaits sont répandus dans les foyers de millions de gens.

L'année passée, la Metropolitan a rendu visite à un grand nombre de familles dans l'épreuve, et elle a versé plus de \$182,000,000, en règlement de décès, à des milliers de bénéficiaires de polices émises par elle. En dividendes, dotations échues, rentes viagères, indemnités d'incapacité, règlements d'assurances-maladie et accident, et en d'autres bénéfices versés ou bonifiés à des assurés en vie, la Metropolitan a déboursé, l'année dernière, plus de \$426,000,000. Le total de près de \$609,000,000 versés à des détenteurs de polices et à des bénéficiaires, dépasse tout ce qui a été enregistré jusqu'ici dans les annales de la Compagnie.

Les fonds de la Metropolitan placés par elle, au bénéfice de ses détenteurs de polices, ont, comme par le passé, joué un rôle dans la vie de la nation. Ces fonds ont contribué à financer des entreprises gouvernementales, à entretenir l'activité industrielle et ouvrière, à rendre la nation forte et féconde, à élever des constructions publiques et des constructions privées; ils ont aidé des fermiers à devenir propriétaires de leurs fermes et à maintenir celles-ci en bon état. Cependant, le bas taux de l'intérêt pratiqué, en général, a continué à exercer une influence sur les gains réalisés par la Compagnie et, par suite, sur les dividendes distribués aux détenteurs de polices.

D'autre part, grâce à ses efforts dans le domaine des œuvres sociales; grâce à son Service d'Infirmières-Visiteuses, dont bénéficient ceux de ses

assurés qui présentent les qualités requises; grâce, aussi, à ses brochures sur l'hygiène et la sécurité, et grâce à sa publicité, la Metropolitan a, de nouveau, apporté sa contribution à la tâche qui consiste à améliorer la santé de la population du Canada et des États-Unis. Le taux de la mortalité parmi les détenteurs de polices de la Metropolitan s'est maintenu, dans l'ensemble, à un niveau moins élevé, et parmi les détenteurs de Polices Industrielles, ce taux a été à peu près le même qu'en 1939, année où il a atteint le niveau le plus bas qui ait jamais été enregistré pour cette catégorie d'assurés.

La Metropolitan est une compagnie d'assurance à forme mutuelle. Cela veut dire que les biens de la Compagnie sont détenus pour les détenteurs de polices et leurs bénéficiaires. C'est au profit de ces personnes... et pour elles seules, que la valeur de ces biens sera utilisée en fin de compte.

État de situation pour l'exercice terminé le 31 décembre 1940.

ACTIF PERMETTANT DE FAIRE FACE AUX OBLIGATIONS

Valeurs gouvernementales	\$1,147,603,320.93
Gouvernement des États-Unis	\$1,063,435,444.96
Gouvernement du Canada	\$84,167,875.97
Autres obligations	1,947,840,273.51
États particuliers et Municipalités des États-Unis	98,597,960.88
Provinces et Municipalités du Canada	104,071,903.62
Chemins de fer	556,382,872.40
Services publics	709,433,300.58
Industries & Divers	479,354,236.03
Actions	86,359,622.68
(Toutes privilégiées ou garanties, sauf \$47,952.13)	
Prêts fonciers sur première hypothèque	937,226,443.47
Fermes	82,104,425.08
Autres propriétés	855,122,018.39
Prêts sur polices	504,549,131.45
Biens fonciers	430,945,055.68
Y compris les immeubles sociaux et les constructions à usage d'habitation.	
En caisse	150,740,516.25
Primes à encaisser et différées	90,232,179.03
Intérêts échus et courus, etc.	62,295,093.32
TOTAL	\$5,357,791,636.32

ENGAGEMENTS ENVERS LES ASSURÉS, LES BÉNÉFICIAIRES ET AUTRES

Réserves statutaires des polices	\$4,665,558,926.00
Montant qui, avec les intérêts et les primes futures, permettra de faire face aux règlements de polices.	
Dividendes aux détenteurs de polices	112,417,253.00
Mis de côté pour distribution au cours de l'année 1941.	
Réserves pour versements futurs sur les Contrats Supplémentaires	139,378,189.86
Conservé pour les règlements de sinistres	23,183,629.31
Y compris les demandes de règlement en instance d'acceptation, et le montant estimé des sinistres non signalés.	
Autres engagements découlant des polices	44,729,420.90
Y compris les réserves pour Assurances-Accident et Maladie, les dividendes laissés entre les mains de la Compagnie, les primes versées d'avance, etc.	
Engagements divers	32,284,133.01
Engagements non compris dans les postes qui précèdent, tels qu'impôts échus et courus, etc.	
SOMME TOTALE DES ENGAGEMENTS.	\$5,017,551,552.08
Fonds spéciaux	16,370,000.00
Excédent	323,870,084.24
Ces fonds constituent une marge de sécurité, une réserve pour parer aux imprévus.	
TOTAL	\$5,357,791,636.32

N.B. — Parmi les valeurs actives ci-dessus, se trouvent \$238,267,054.59 que la Compagnie a déposés auprès de divers fonctionnaires publics en exécution des prescriptions de la loi ou des règlements de contrôle. Les affaires traitées au Canada, et figurant dans ce rapport, sont indiquées sur la base du change au pair.

Au Canada —

Ces faits importants qui marquent le travail de la Compagnie, au Canada, pendant 1940, intéresseront tout spécialement les assurés canadiens de la Metropolitan et leurs bénéficiaires.

Le montant total de l'Assurance-Vie de la Metropolitan, en cours, au Canada, à la fin de l'année, était de \$1,206,231,511. De ce montant, \$666,544,714 était détenu par des assurés de la Branche Ordinaire; \$432,296,262, par ceux de la Branche Industrielle; et \$107,390,535 par ceux de la Division du Groupe.

Les versements aux détenteurs de polices et aux bénéficiaires de la Metropolitan, au Canada, en 1940, ont été de \$31,829,729.76.

Le total des déboursés de la Metropolitan, au Canada, depuis qu'elle y a commencé ses opérations, en 1872, plus les capitaux qu'elle a de placés, au Canada, dépassent d'au delà de \$173,900,000 le total de ses encaissements en primes, au Canada.

Le nombre total des visites d'infirmières, visites faites sans frais supplémentaires à nos détenteurs de polices canadiens, au cours de 1940, a été de 317,972.

Les brochures traitant d'hygiène et distribuées, au Canada, en 1940, par la Metropolitan, ont été au nombre de 2,687,049.

Les placements de la Metropolitan, faits, au Canada, se chiffraient, le 31 décembre 1940, à \$296,976,446.02.

... valeurs du Gouvernement du Canada: \$ 84,167,875.97
 ... valeurs des provinces et des villes: 104,071,903.62
 ... tous autres placements: 108,736,666.43

Metropolitan Life Insurance Company

ADMINISTRATEURS (COMPAGNIE À FORME MUTUELLE) ADMINISTRATEURS

FREDERICK H. ECKER, New-York, N.-Y. Président du Conseil d'Administration de la Metropolitan Life Insurance Company
 MITCHELL D. FOLLANSBEE, Chicago, Ill. De l'étude légale Follansbee, Shorey & Schupp
 JOSEPH P. DAY, New-York, N.-Y. Président de Joseph P. Day, Inc.; Agence d'Immeubles
 LANGDON P. MARVIN, New-York, N.-Y. De l'étude légale Emmet, Marvin & Martin
 WILLIAM L. DEBOST, New-York, N.-Y. Président de l'Union Dime Savings Bank
 JEREMIAH MILBANK, New-York, N.-Y. Milbank & Co.

D'ALTON CORRY COLEMAN, Montréal, Canada. Premier Vice-Président de la Compagnie des Chemins de Fer Pacifique Canadien
 NEWCOMB CARLTON, New-York, N.-Y. Président du Conseil d'Administration de la Western Union Telegraph Company
 LEROY A. LINCOLN, New-York, N.-Y. Président de la Metropolitan Life Insurance Company
 HARRY W. CROFT, Greenwich, Conn. Ancien Président en retraite du Conseil d'Administration de la Harbison-Walker Refractories Company
 THOMAS H. BECK, New-York, N.-Y. Président de la Crowell-Collier Publishing Company
 WALTER EWING HOPE, New-York, N.-Y. De l'étude légale Milbank, Tweed & Hope

FREDERICK H. ECKER, Président du Conseil

LEROY A. LINCOLN, Président

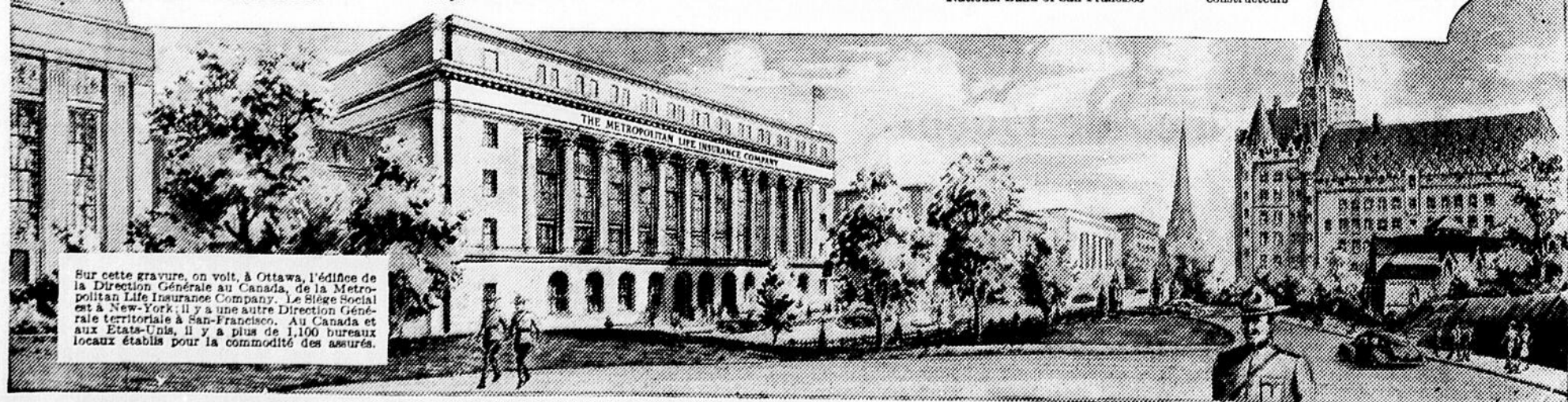
Siège Social: NEW-YORK

Direction Générale au Canada: OTTAWA

SAMUEL W. FORDYCE, St. Louis, Mo. De l'étude légale Fordyce, White, Mayne, Williams & Hartman
 GEORGE MCANENY, New-York, N.-Y. Président du Conseil d'Administration de la Title Guarantee & Trust Company
 ROBERT V. FLEMING, Washington, D.C. Président de la Riggs National Bank et de son Conseil d'Administration
 FREDERIC W. ECKER, New-York, N.-Y. Vice-Président de la Metropolitan Life Insurance Company
 WINTHROP W. ALDRICH, New-York, N.-Y. Président du Conseil d'Administration de la Chase National Bank of New York
 WILLIAM W. CROCKER, San-Francisco, Calif. Président de la Crocker First National Bank of San Francisco

AMORY Houghton, Corning, N.-Y. Président des Corning Glass Works
 LOUIS-S. ST-LAURENT, Québec, Canada. De l'étude légale St-Laurent, Gagné, Devlin & Taschereau
 ERNEST E. NORRIS, Washington, D.C. Président du Southern Railway System
 THOMAS H. MCINNENNEY, New-York, N.-Y. Président de la National Dairy Products Corp.
 PHILIP D. REED, New-York, N.-Y. Président du Conseil d'Administration de la General Electric Company
 JUAN T. TRIFFE, New-York, N.-Y. Président du Pan-American Airways System
 WEBSTER B. TODD, New-York, N.-Y. Président de Todd & Brown, Inc., constructeurs

*Décédé le 26 janvier 1941



Sur cette gravure, on voit, à Ottawa, l'édifice de la Direction Générale au Canada, de la Metropolitan Life Insurance Company. Le Siège Social est à New-York; il y a une autre Direction Générale territoriale à San-Francisco. Au Canada et aux États-Unis, il y a plus de 1,100 bureaux locaux établis pour la commodité des assurés.

Les nouvelles de la paroisse Saint-Malachie d'Ormstown

Anniversaire

Le 13 février dernier, à l'occasion de l'anniversaire de naissance de M. l'abbé Paul Déguire, notre vicaire et directeur du club de hockey "Les jeunes canadiens," ceux-ci lui présentèrent une série de livres "La bonne lecture", pour lui prouver leur reconnaissance pour tout ce qu'il a fait pour eux jusqu'à présent.

Va et vient

Mlle Yolande Lazure de Montréal est venue passer la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Lorenzo Lazure.

Mlle Alice Charbonneau était de passage à Montréal la semaine dernière.

M. Paul-Emile Boivin, de Montréal passe quelque temps chez son oncle et sa tante, M. et Mme David Lasalle.

La semaine dernière, Miles Jacqueline et Madeleine Cartier visitaient des parents et des amis à Montréal.

Mlles Marceline et Cécile Bazinet étaient de passage à Huntingdon, cette semaine.

Mme David Lasalle passait la semaine à Montréal chez sa soeur, Mme Joseph Boivin.

M. Paul Cartier de Toronto passait la fin de semaine avec sa femme et ses parents.

M. et Mme Arthur Boudreau et leur fille Lise, M. Charles-Emile Parent visitaient M. et Mme Willie Prévost à St-Timothée, la semaine dernière.

M. et Mme Irénée D'Aouët et M. Gérard D'Aouët étaient à Valleyfield, dimanche dernier.

M. et Mme Pierre Guérin et Mlles Géralda, Pierrette et Liliane Guérin, Françoise Cartier étaient de passage chez Mme Elie Guérin, à Huntingdon dimanche dernier.

Mlle Suzanne Prévost de Valleyfield est venue passer la fin de semaine chez M. et Mme Arthur Boudreau.

Mme Paul Cartier visitait des parents et des amis, à Huntingdon, samedi dernier.

M. Edgar Bouchard de Montréal passait le dimanche chez M. et Mme Aristide Rousseau.

M. et Mme Alfred Soucy et Mme Paul Cartier étaient de passage à Valleyfield vendredi dernier.

Mlle Madeleine Kennedy, de St-Antoine Abbé passait quelques jours chez sa soeur, Mme Gérald Smith.

Mme Gilbert Parent, de retour de Châteaugay, N.Y., après avoir passé quelques jours chez M. et Mme Hormidas Rémillard.

Le 16 février dernier, le club de hockey "Les jeunes Canadiens" se rendait à St-Vincent de Paul pour rencontrer le "Laval". La partie a été de 2 à 2.

Le 23 février dernier "Les jeunes Canadiens" rencontraient les jeunes de St-Stanislas de Kostka. Ceux-ci furent défaits par le score de 3 à 2.

Le 1 mars dernier l'Ecole de St-Joseph d'Huntingdon recevait "Les jeunes canadiens." Ceux-ci furent victorieux par le score de 3 à 2.

Huntingdon—Gardiens de buts: W. Gariépy, défenses, H. Rodrigue, L. Moniqui; centre, Sénécal, Gariépy et Dupuis.

Dégré, R. Dégré, Simard, Brisebois, Substituts—Jean-Paul Galipeau, G. Gérard Lefebvre.

- 1ère période
1—Huntingdon: Sénécal (Galipeau)
2—Ormstown: Forget.
2e période
3—Huntingdon: Galipeau (Dupuis)
4—Ormstown: Varin.
3e période
5—Ormstown: M. Guérin.

HABILE JOUEUR



M. JEAN-GUY FORGET, habile joueur de défense des Canadiens de Ormstown qui se distingue au cours de la saison par ses belles courses et ses arrêts sensationnels sur la défense.

LA METROPOLITAN PROGRESSE ENCORE AU COURS DE 1940

Pendant l'année, la Compagnie versa, aux assurés et aux bénéficiaires, des capitaux d'un montant sans précédent.

OTTAWA, le 7 mars. — Le 74ième rapport annuel de la Metropolitan Life Insurance Company révèle aux 28,500,000 détenteurs de polices de la Compagnie que la somme d'environ \$609,000,000 a été versée, au cours du dernier exercice, aux assurés et à leurs bénéficiaires. Cette somme, jointe à d'autres chiffres du rapport, indique que l'Assurance-Vie est une puissance efficace et stable, une force vivifiante dont les bienfaits sont répandus dans les foyers de millions de gens. Des paiements, effectués à une allure de \$5,024.70 par minute de jour ouvrier, sont allés aux détenteurs de polices de l'Ordinaire et du Groupe, pour la somme de \$310,163,593; à ceux de l'Industrielle, pour \$278,798,172; à ceux de l'Accident et Maladie, pour \$20,032,193. De plus, un montant de \$185,878,238 a été ajouté aux réserves statutaires et aux réserves pour éventualités.

Le rapport indique encore que la Compagnie a émis, en 1940, pour \$1,708,837,245 d'Assurance-Vie à première prime entièrement payée; que, en fin d'année, les polices-vie nouvelles, rétablies et accrues, assuraient un capital de \$23,923,784,178. De ce montant, 51.28%, soit \$12,268,031,262 était dans la Branche Ordinaire; 31.37%, soit \$7,505,005,064, dans la Branche Industrielle; 17.35%, soit \$4,150,747,852, dans la Division du Groupe. En outre, des Assurances Individuelles et des Assurances de Groupe en cas d'Accident et Maladie, garantissaient \$1,538,261,000 en cas de décès, et \$21,674,382 en indemnités hebdomadaires.

Un montant de \$112,417,253 sera distribué sous forme de dividendes, dans l'année courante. Comme d'autres dividendes seront attribués, en 1941, aux polices du Groupe, la Compagnie s'attend à payer, en cette dernière année, un montant global de \$117,000,000 sous forme de dividendes. C'est là, à peu près le même montant que celui de 1940. Les détenteurs de polices d'Assurance-Vie de l'Ordinaire et du Groupe toucheront \$57,881,878 en divi-

St-Antoine-Abbé

En visite chez ses parents, M. et Mme Roméo Barrette, M. et Mme Marc-André Barrette de Huntingdon.

En visite chez M. et Mme Roland Hébert, Mlle Germaine Legault.

A Valleyfield dimanche, Mmes Marcel et Sylvio Chartrand, M. Normand Lussier, MM. Marc-André et

Roger Barrette, M. Clébert Lefebvre, M. Armand Beaulieu chez M. Arthur Chartrand, l'invité de Mlle Liliane Chartrand.

Vendredi dernier eut lieu le service de Mme Patrick Kennedy, les personnes présentes étaient, M. et Mme Joseph Gervais, M. et Mme Lalonde, M. et Mme Mallette de Valleyfield, M. et Mme Alcide Lemieux, M. et Mme Fridolin Lemieux, ses enfants Anita Kennedy, Mme G. Smith, Madeleine, George Kennedy, M. et Mme Arthur Chartrand, M. et Mme Alex Mackenzie, Mlle Cécile Bonhomme, Mlle Rose Campagna, Mlle Lucienne Barrette, M. et Mme Marc-Aurèle Lussier, M. Harmel Himard, M. Emilien Faille, "maire" et porteur; M. et Mme Théodule Dubois, Emile Dubois, Mmes Gérard et Joseph-Edouard Faille, M. Roger Barrette, Mlle Gisèle Faille, Mme René Lussier, Mme Arthur Crête, Mlles Pierrette et Gertrude Lussier, Mlle Adrienne Asselin, Mlle Antoinette D'Amour, Mme Roméo Barrette, Mme Armand Asselin, Mme Dalma Guérin, Mme Entime Lefebvre, Mlle Liliane Chartrand, et autres.

dendes; ceux de l'Industrielle, \$50,695,375. Pour leur part, les détenteurs de Polices d'Assurance de Groupe et d'Assurance Individuelle en cas d'Accident et de Maladie, toucheront \$3,840,000. Les argents que la Compagnie a payés ou crédités, jusqu'à ce jour, sous forme de dividendes, atteignent le montant global de \$1,670,480,711, y compris les bonis distribués avant que la Compagnie devint une mutuelle, en 1915, et les dividendes de 1941.

L'actif de la Compagnie, à la fin de 1940, était de \$5,357,791,636 par opposition à un passif de \$5,017,551,552, à une réserve spéciale de \$16,370,000, et à des fonds non-attribués de \$323,870,084. Tous les biens de la Metropolitan sont détenus pour le profit de ses détenteurs de polices.

M. E. C. McDonald, Gérant pour le Canada, a fait remarquer avec satisfaction que les placements effectués, au Canada, ont augmenté de \$12,160,093.52; que le montant total des affaires en cours dans le Dominion s'est accru de \$43,030,953 et s'est porté à \$1,206,231,511. Le 31 décembre dernier, les placements de la Compagnie, au Canada, atteignaient le total de \$296,976,446, dont \$188,239,780 comprenait des obligations du Gouvernement Fédéral, des Gouvernements Provinciaux, et des Municipalités. La Compagnie a souscrit \$11,000,000 au premier et au second Emprunts de Guerre du Dominion, grâce à une conversion; mais on ne lui a effectivement accordé qu'une tranche de souscription au montant de \$8,000,000. Le montant total actuellement placé dans le Dominion, plus les montants payés aux détenteurs de polices et aux bénéficiaires, depuis que la Compagnie a commencé ses opérations, au Canada, en 1872, excède de \$173,900,000 le montant total des primes recouvrées au Canada. La Compagnie a pris part, au Canada, au cours de l'année, à 85 campagnes hygiéniques; elle a distribué 2,687,049 imprimés relatifs à l'hygiène; à ses détenteurs de polices retenus par la maladie, et sans frais supplémentaires pour eux, elle a fait 317,972 visites, grâce au fonctionnement de son Service d'Infirmières.

Les employés de la Metropolitan, répandus par tout le Canada, et au nombre d'environ 3,100, ont pris une part active à l'effort de guerre du Dominion. Plusieurs se sont enrôlés dans le service actif des diverses forces, et d'autres font partie de différentes unités militaires. Les femmes ont constitué des groupes de Croix Rouge, et ont fourni 4,293 articles à l'organisation centrale de la Croix Rouge ainsi qu'à d'autres organisations, sans compter qu'elles se sont adonnées à plusieurs autres travaux de bien-être et d'assistance, en relation avec les oeuvres de guerre. Depuis l'inauguration de la vente des Timbres d'Epargne de Guerre, en juin dernier, les Agents vendent ces Timbres à l'allure de plus de \$12,000 par mois. Les employés de la Compagnie, au Canada, ont acheté des Certificats d'Epargne de Guerre au moyen de déductions de salaire. Tous les membres du personnel de la Direction Générale au Canada, sans une seule exception, se sont engagés à acheter de ces Certificats d'Epargne de Guerre.



Now QUI CONNAISSONS LE BON VIN—NOUS PRÉFÉRONS LE VIN ST-GEORGES

Nous savons apprécier un bon vin — c'est de tradition chez nous et notre "grand favori" c'est le vin St-Georges. Une réserve de 4,000,000 de gallons permet un cuvage prolongé qui confirme son bouquet et sa saveur exquise.

ACHETEZ DES CERTIFICATS D'EPARGNE DE GUERRE

Type Porto ou Type Sherry
Cruche d'un Gallon
1.75
Bout. de 26 oz. .40 Bout. de 40 oz. .60

T. G. BRIGHT (QUEBEC) LTD.

POURQUOI AVOIR MAL AUX PIEDS?

Frottez simplement avec le

35¢ LINIMENT MINARD

DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS TOITURES D'AMIANTE

DONNACONNA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones: — Résidence 431; Bureau 540
près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539.

Pour tout abonnement à la
Gazette de Valleyfield
2 Timbres de guerre d'une valeur de 50c

Le pont semble douteux

S. H. le Maire J. A. Larin et M. l'échevin Mérel Laberge semblent douter de la possibilité du pont Valleyfield-Coteau depuis qu'ils ont piqué une course au bureau des Services Hydrauliques de la province lors de leur dernier voyage à Québec.

Après avoir étudié les plans des barrages actuellement en construction sur le fleuve St-Laurent, ils

ont remarqué que le dernier barrage entre la terre fermée et la dernière île, soit une distance de 800 pieds, n'aurait qu'une largeur de 12 pieds, ce qui serait insuffisant pour une route carrossable.

Aussi S.H. le Maire a-t-il demandé l'attention des différents corps publics pour obtenir l'élargissement du barrage en vue d'un pont entre la rive nord et la rive sud.

Une visite à la ferme "Moco"

Un système de pasteurisation moderne — Capsulage automatique des bouteilles — Eau courante pour le bétail — Conditionnement de l'air

GRANDE PROPETE!

Invité par le gérant-général de Montréal Cottons, M. W.-G.-E. Aird, à visiter, mardi après-midi, la ferme Moco, M. Jack Stewart reçut les journalistes qui visitèrent à leur goût une ferme industrialisée du plus complet modernisme.

De l'étable qui contient une centaine de vaches, moitié Ayrshire, moitié Holstein, à la chambre de pasteurisation avec ses machines chromées, la plus grande propreté règne et nous porte à des comparaisons que nous ne voudrions pas penser à haute voix.

L'étable renferme une installation à l'air conditionné que change constamment l'atmosphère et nos vaches semblent s'y plaire, puisqu'elles sont toutes grasses et bien propres.

L'eau courante puisée à un puits les abreuve à quantité en attendant une nourriture emmagasinée dans des silos qui garde toute la fraîcheur de l'alimentation pour donner un rendement supérieur.

Toutes les vaches sont traitées mécaniquement puis le lait, ayant passé à travers les cotons d'un filtreur, s'achemine vers le pasteurisateur qui fait varier la température du lait de 145° de chaleur à 40°.

Puis le lait pasteurisé gagne un appareil qui embouteille et qui capsule les bouteilles en même temps sans que la main humaine y touche, dans une chambre en tulle.

On remarque aujourd'hui que les bouteilles de Moco Farm sont toutes fermées d'une capsule "Cacuum Seal" après avoir essuyé mécaniquement une eau bouillante de 190° qui stérilise. Quant aux bidons de lait, ils sont également stérilisés sous une pression de 150 livres de vapeur.

Puis le lait, une fois pasteurisé, gagne le réfrigérateur électrique en attendant la livraison du matin.

Les laitiers de Moco Farm livrent tous les jours 900 pintes de lait et 5 gallons de crème et la ferme pourrait alimenter toute la cité, si jamais le besoin s'en faisait sentir.

Quoique fils de cultivateur, j'ai rarement vu une ferme aussi moderne et aussi propre qui donne, certes, les meilleures garanties de propreté du lait pour l'alimentation de l'enfant et de l'adulte.

A. L.

LANGEVIN & FRERES Limitée

Avis est par les présentes, donné que la compagnie "Langevin & Frères Limitée" demandera la permission d'abandonner sa charte en vertu des dispositions de la loi des compagnies de Québec.

Coteau du Lac, le 5 mars 1941.

Le Secrétaire,
Victor Langevin. (6-13-20-c)

POUR LES TRAVERSES DE BELLERIVE

La Commission des Chemins de Fer entendra les parties intéressées dans les traverses à Niveau de la rue St-Philippe vis-à-vis la 4^e Avenue du Nouveau-Salaberry et de la rue Edmond vis-à-vis de la 6^e Avenue.

Chez nos hommes d'affaires



Philippe H. Boyer,
Assistant gérant
La Sauvegarde
La plus ancienne compagnie d'assurance-vie canadienne française.
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
Tél. 1192-w-11

Camille Doucet,
Assurances générales
Feu - accident - vol - automobile etc.
26, St-Louis - Tél. 189

Joseph Primeau,
Représentant de district
The Empire Life Insurance Co.
105a, rue Champlain - Tél. 50

Bourassa & Frère Enrg.
Assurances générales
Feu - accident - maladie - vol automobiles
Tél. 1037 ou 676

Bélanger & Godbout,
ASSURANCES
Automobiles, Responsabilité publique et patronale, Vie, Accident et Maladie, Feu, Vol, etc.
48, Ste-Cécile Tél. 802

Aumais & Aumais Enrg.
ASSURANCES GENERALES
Représentants de L'Union de Paris
Tél. 452
72, Montcalm - Valleyfield

Téléphone 1313

FORTIN BUSINESS COLLEGE

J.-L. ARSENAULT, B.L., Principal
217, rue Victoria — Valleyfield, P.Q.

M. J. Sullivan se révèle historien

Les Chevaliers de Colomb, 4^e degré, de Valleyfield ont reçu, jeudi soir dernier, à la salle du conseil local, le Sous-Ministre des Postes, M. John-A. Sullivan, qui a donné une très intéressante conférence sur les périodes de notre histoire qui renferme les dates mémorables de 1663 et 1774, le Conseil Souverain et l'Acte de Québec.

M. Arthur Sullivan, frère du conférencier et organisateur de la soirée au profit des oeuvres de guerre, a obtenu un franc succès par l'auditoire d'élite qu'il a réuni dans cette salle pour écouter un homme qui occupe les premières positions du gouvernement canadien.

Comme il l'a rappelé lui-même, dans une parenthèse heureuse de sa conférence, le Sous-Ministre des Postes reçoit quotidiennement 15,000 lettres, contrôle 50,000 employés et administre un budget annuel de \$52 millions et plus. Chiffres formidables qui mesurent la taille d'un homme!

M. Ludger Codebeck, C.R., frère de M. John-A. Sullivan, a présenté le conférencier en termes choisis, lui rappelant des anecdotes de jeunesse, de collège et d'université. "Il était trop intelligent pour nous, dit-il, car il manquait souvent des études et arrivait, quand même, à la fin de l'année, avec de meilleurs résultats."

Son Honneur le Maire J.-A. Larin remercia le conférencier, M. Raphaël Bélanger, accompagnée du docteur Gilles Amyot au piano, se fit entendre dans quelques pièces de chant.

NOMS ET RECLAMES SEMBLABLES

... mais une seule sorte de commande est entièrement automatique... sans embrayage ... ne requérant jamais de changement manuel, même pour une rapide accélération!

	ÉLIMINE-T-ELLE LA PÉDALE D'EMBRAYAGE?	MET-ELLE FIN À TOUTE DÉPRESSION D'EMBRAYAGE?	VOUS DONNE-T-ELLE UN CHANGEMENT ENTièrement AUTOMATIQUE?	DONNE-T-ELLE PLEINE PUISSANCE D'ACCELERATION SANS CHANGEMENT MANUEL?	A-T-ELLE UN ENGRENAGE SPÉCIAL D'ACCELERATION?	EST-ELLE TOUJOURS ENGAGÉE SANS ROULEMENT LIBRE?
Commande Hydraulique	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Autres Dispositifs	Non	Non	Non	Non	Certains	Certains

Fabrication canadienne par General Motors



C'est pour cela que vous devez essayer la COMMANDE HYDRAUMATIQUE

Si vous n'avez pas essayé la commande hydraulique—si vous n'avez pas fait l'expérience de la facilité, de la simplicité du changement de vitesse complètement automatique—prenez aujourd'hui le volant d'une Oldsmobile à commande hydraulique! Malgré la similitude des noms et des réclames il n'y a rien au monde comme l'hydraulique. Nulle autre commande n'offre la moitié autant d'avantages. Nulle autre commande est sans embrayage. Nulle autre ne donne une pleine accélération sans changement manuel! Si vous voulez connaître quelque chose absolument nouveau et différent en automobile, essayez aujourd'hui une Oldsmobile à commande hydraulique.

O-741BF

PRÊTES A LIVRER

Travaillez pour la victoire... Prêtés pour vaincre!



OLDSMOBILE

GARAGE Z. PERRON
24, rue du Marché, Valleyfield

Paiements Différés

CHEZ

C. ROSEN

HABIT SUR MESURE
OU
TOUT FAIT
STYLES DRAPE,
PIVET,
WINDSOR

PARDESSUS

GARBARDINE POLO
TWEEDS
A PARTIR DE

\$14.50

Charlie Rosen

40, St. Laurent,
VALLEYFIELD, P.Q.



M. W.-G.-E. Aird appuie 100 p.c. la demande par le Jeune Commerce d'une Ecole du Textile

Il adresse un véritable requisitoire au Secrétaire Provincial, l'Hon. Perrier

Secrétaire Provincial, Edifice du Parlement, Québec, Qué.

Cher M. Perrier:

Convaincu de la grande nécessité d'une école du textile et croyant que les législateurs de cette Province sont tout-à-fait au courant des multiples avantages d'une telle école, les citoyens de la ville de Valleyfield recevraient chaleureusement son établissement dans son milieu. Nous invitons le gouvernement de bien vouloir établir cette école à Valleyfield qui présente de grands avantages.

Valleyfield est la demeure de la Montreal Cottons Limited, la plus grande manufacture de coton au Canada et le plus grand moulin de son genre au monde. Le coton, reçu dans sa forme brute, quitte nos moulins pour les magasins. Il n'y a aucune manufacture au Canada qui est aussi complète et qui fabrique un aussi large assortiment de tissus. La manufacture comprend également une variété complète de l'industries du coton et tous les autres départements qui y sont attachés. Nous avons également dans notre milieu la manufacture Valleyfield Silk Mills Limited qui fabrique des tissus de rayon. Ces compagnies emploient respectivement 3,600 et 225 personnes.

L'avantage d'avoir une école du textile dans notre milieu ne ferait qu'accroître les bienfaits que nous pouvons offrir dans notre ville.

Valleyfield est situé à 37 milles de la ville de Montréal et très accessible aux autres centres importants de la province de Québec. Le coût de la vie est de 25% moindre que les autres grands centres. L'étudiant y trouverait l'ambiance indispensable à ses études.

L'origine de la ville de Valleyfield date de 1813. Elle fut une section agricole jusqu'à l'ouverture du vieux canal de Beauharnois en 1854 et dès lors s'opèrent les changements pour une vie industrielle.

La première manufacture du coton fut établie ici en 1874 et quoiqu'elle dût affronter des difficultés, elle est aujourd'hui en marche continue et elle progressa avec les temps. L'élargissement de la manufacture s'accroît avec celle de la ville et les citoyens et la compagnie coopèrent pour le progrès de leur ville. Si la ville prospère, la compagnie prospère en proportion égale.

Les citoyens du comté réalisent les bienfaits des bonnes relations qui existent entre la compagnie et les citoyens de la ville et, de cette façon, réalisent plus que jamais les multiples avantages d'une école du textile à Valleyfield pour l'éducation de nos fils qui pourront un jour se trouver plus facilement des positions très avantageuses dans l'industrie du textile.

Depuis déjà plusieurs années la compagnie du textile donne des cours gratuitement et les résultats

ACCIDENT AU COIN DES RUES CHAMPLAIN ET JACQUES-CARTIER

M. Edouard Marleau, conducteur d'un automobile-taxi Plymouth, a causé des dommages assez élevés quand il entra en collision avec l'automobile de M. Paul-Arthur Fortier à l'intersection des rues Champlain et Jacques-Cartier, samedi soir dernier.

M. Marleau circulait sur la rue Jacques-Cartier quand M. Fortier oublia de faire son arrêt sur la rue Champlain. Celui-ci fut frappé sur le côté gauche, pour s'arrêter dans le parterre du docteur Dionne.

CONSTRUCTION DE LA COMPAGNIE VINCENT INC.

La Compagnie Vincent Inc. entreprend actuellement la construction d'habitations sur la rue Donald ou Raymond, sur les terrains de M. le Notaire J.-A. Malouin et ces nouvelles maisons seront mises en vente, aussitôt contruites, pour un prix raisonnable.

obtenus parlent par eux-mêmes et d'une façon si éloquente que les citoyens sont convaincus que le district profiterait grandement de l'établissement d'une école du textile à Valleyfield.

L'industrie du textile est solidement établie dans la province de Québec et plusieurs de nos citoyens dépendent de cette industrie pour leur gagne-pain. L'établissement d'une école du textile dans nos centres est considéré comme une mesure économique nécessaire qui donnera dans peu de temps de gros dividendes.

Espérant recevoir de vos bonnes nouvelles sous peu, je demeure,

Votre tout dévoué,

W.-G.-E. AIRD,

Gérant-général.

M. l'échevin Viau se plaint de l'entretien des rues et trottoirs après les tempêtes

M. l'échevin Horace Viau s'est élevé, hier soir, contre le mauvais entretien de nos rues et trottoirs, après les tempêtes, petites ou grosses, dans les limites de notre cité et on devrait apporter une attention immédiate à ce problème d'urgence.

"Qu'on fasse quelque chose, de dire M. Viau, car nos rues et trottoirs sont salopement entretenus et les gens se plaignent avec raison puisqu'on peut à peine circuler, soit en machine, soit à pieds.

"Pourquoi n'achète-t-on pas un petit tracteur et une aile pour poser au-dessous du camion Walther? Franchement la population en souffre et il est temps qu'on agisse.

M. l'échevin Mallette appuya les remarques de M. Viau en disant qu'il avait fait une tournée durant la journée dans le quartier nord ou

les trottoirs étaient encore fermés.

M. l'échevin Daignault suggéra d'enlever la neige cependant que M. Cholette voudrait, lui aussi, faire charroyer le surplus de neige qui comble les bords des rues.

M. Bélanger expliqua que la char-rue étaient en service continu depuis 11 heures, mercredi soir et les chevaux depuis 1 heure, jeudi matin mais à 8 heures, ce matin, les chevaux ne voulaient plus marcher; ils étaient exténués.

"Nous avons, continua-t-il, entretenu les principales rues de la cité pour les appareils à incendie mais je dois avouer que la tâche fut rude aux abords de la cité.

"Nous ne solutionnerons jamais le problème de l'enlèvement de la neige si nous ne modernisons pas notre équipement. Il nous faut de petits tracteurs ou une charrie plus puissante.

Madame J.-E. McGowan meurt subitement à Ste-Martine

Nous apprenons le décès de Mme J.-Edmour McGowan, née Simon (Aurore), survenu subitement ici, dimanche soir.

Lui survivent son époux, M. J.-Edmour McGowan, registrateur du comté de Châteauguay; trois filles, Henriette, en religion la Rév. Soeur Charles-Edouard, des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie; Thérèse, épouse de Me Paul Trépanier, avocat, de

Verdun; Mlle Françoise McGowan, de Sainte-Martine; un fils, Roger, notaire, de Beauharnois, et un petit-fils, Yves.

Les funérailles ont eu lieu mercredi, à Sainte-Martine.

Nos sincères condoléances à la famille.

MCGOWAN — A Ste-Martine le 9 mars 1941, à l'âge de 58 ans, est décédée Mme J.-Edmour McGowan, née Aurore Simon.



M. ARTHUR PRIMEAU

Il nous fait plaisir d'annoncer aujourd'hui

L'OUVERTURE du magasin PRIMEAU & LEDUC

(AUTREFOIS MAGASIN M. HALLE)

128, St-LAURENT - VALLEYFIELD

Téléphone - 1339

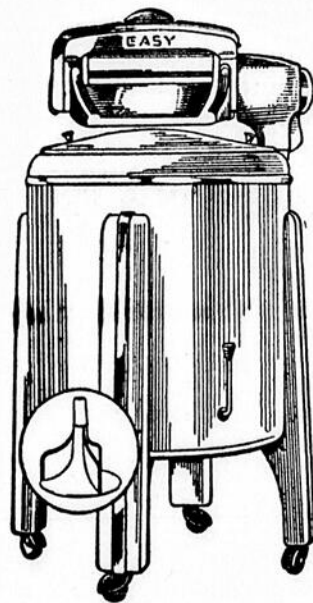


M. ROLLAND LEDUC

Vendeurs autorisés --

— de —

RADIOS "PHILCO"
LAVEUSES "EASY"
REFRIGERATEURS
ACCESSOIRES
ELECTRIQUES
LAMPES de RADIO



Ventes à termes --

— avec —

CONDITIONS FACILES
SERVICE A DOMICILE
REPARATION DE RADIO
OUVRAGE GARANTI
APPELEZ 1339

11 années d'expérience pour vous servir

BIENVENUE CHEZ

Primeau & Leduc

VISITEZ NOTRE MAGASIN

Le New-York Central s'oppose à la mise-en-service de nouveaux trains passagers

Entre Valleyfield et Montréal

Les avocats de la compagnie de chemins de fer New-York Central ont fait parvenir au Conseil municipal leur refus à l'addition de nouveaux trains entre Valleyfield et Montréal pour faire suite à une demande officielle de la cité qui demandait un meilleur service pour le public-voyageur.

Nous donnons une traduction de cette lettre de refus, adressée à la Commission des Transports, Ottawa, qui régit les chemins de fer au Canada:—

(Copie)

25 février 1941

M. le Secrétaire,
Commission des Transports,
Ottawa, Ont.

Cher monsieur:—

Re: No. 2824 — Trains entre Malone, Valleyfield et Montréal — New-York Central.

Bien qu'aucune copie ne nous soit parvenue, nous sommes informés que le 22 janvier le Conseil de la cité de Salaberry-de-Valleyfield a adopté une résolution demandant l'addition de trois autres trains à l'horaire actuellement en vigueur.

Comme vous vous en souvenez, cette question a été discutée en détail en avril dernier, et il semble en conséquence un peu tôt pour le Conseil pour réouvrir la discussion.

De plus, nos instructions sont à l'effet que, bien qu'il y ait eu une augmentation dans le trafic durant les mois de novembre et décembre 1940 sur les trains qui sont actuellement en opération, à cause sans doute de l'activité militaire, mention doit être faite que la perte sur les trains qui opèrent actuellement a sensiblement augmenté.

M. J.-C. Fagan, qui fut l'un des témoins pour la Compagnie lors de l'audition à Montréal, nous a fourni certaines informations qui peuvent se résumer comme suit:

Nous avons produit à l'audition à Montréal, comme exhibit No 3, un état contenant quatre pages détaillées montrant les dépenses pour la période de cinq mois s'étendant de mai à septembre 1939. Cet état incluait les deux mois d'été de juillet et août, au cours desquels nos pertes sont toujours à leur plus bas niveau, attendu qu'un nombre considérable de personnes de Montréal possèdent des maisons d'été dans

les districts suburbains. Depuis que la compagnie a révisé son horaire en conformité avec la décision de la Commission basée sur la preuve soumise à l'audition à Montréal, la Compagnie a tenu un relevé exact des revenus et des dépenses mois par mois pour chaque train et, en conséquence, cette information peut être obtenue pour la période du 1er juillet au 30 novembre 1940. Cette période comprend les deux mois d'été et nous soumettons en conséquence qu'elle peut se comparer à la période couverte par l'exhibit No 3. Tous les items montrés au rapport détaillé annexé à l'exhibit No 3 sont inclus dans les chiffres suivants, qui sont une comparaison des pertes encourues durant les deux périodes de cinq mois, c'est-à-dire, de mai à septembre 1939, détaillé à l'exhibit No 3, et de juillet à novembre 1940, les chiffres pour cette dernière période, tel que mentionné plus haut, ayant été tenus et pouvant être obtenus: Mai à sept. incl. 1939 - 5 mois
Juil. à nov. incl. 1940 - 5 mois
Total pour tous

	1939	1940
Trains de Valleyfield	\$18,282.59	\$13,528.00
Trains de Malone	3,910.84	9,754.92
Total	\$22,193.43	\$23,282.92

Trains New-York \$24,298.73 \$32,939.43
les trains \$46,492.16 \$56,222.35
Quoique, comme on peut le constater, les trains de Valleyfield démontrent une baisse considérable comme perte nette, il y a eu une augmentation substantielle dans la perte des trains de Malone. La raison principale pour continuer le service des trains de Malone est pour faciliter la circulation du trafic local entre Montréal et Valleyfield. Nous soumettons donc que la Commission, en estimant les pertes de la Compagnie, doit considérer conjointement les pertes sur les trains de Valleyfield et de Malone, et, tel que vous le verrez, ceci montre une augmentation de \$1,089.49 dans la perte nette. Les trains New-York montrent une perte considérablement plus élevée, c'est-à-dire \$8,640.70. Prenant ensemble l'augmentation dans les pertes pour tous ces trains, elle se monte à \$9,730.19. Nous soumettons que

ELU ECHEVIN



M. CLIFFORD BOYD, qui vient d'être élu echevin au siège No 1 à Châteauguay Bassin en remplacement de M. T. Welles, sortant de charge.

ces chiffres ne justifient pas la réouverture de l'enquête, et nous soumettons de plus que l'audition à Montréal, au cours de laquelle la question fut complètement discutée, est trop récente pour justifier une nouvelle investigation. Si et lorsque la Commission déciderait d'ouvrir une nouvelle enquête, cependant, nous assumons que nous aurons un avis suffisant pour pourvoir soumettre en détails à la Commission les chiffres mentionnés plus haut.

Vos tout dévoués,
EWART, SCOTT, KELLEY
SCOTT & HOWARD

Toto à son père:

—Papa, pourquoi le président de la Chambre met-il son chapeau quand on fait du bruit?

—Mon ami, c'est pour indiquer qu'il en a par-dessus la tête.

Construction en série de logements au Canada

Il semble que le gouvernement dirigera, au cours de 1941, la construction domiciliaire dans les centres de guerre. — La loi nationale du logement

A VALLEYFIELD

Quelle que soit la décision prise au Canada au sujet de la construction des logements, il semble entendu que les entreprises de construction domiciliaire, patronnées, par le gouvernement auront les plans et devis les plus simples. L'utilité sera placée avant l'apparence. L'abondance actuelle des stocks de matériaux de construction, faits d'avance en manufacture permet de construire rapidement et avec une certaine originalité.

Les expériences faites aux Etats-Unis sur la construction en masse a attiré l'attention du gouvernement du Canada qui pourrait bien adopter ce genre de construction. Ici, comme là-bas, d'ailleurs, on désire construire simplement et rapidement, sans négliger de donner un cachet attrayant. Les premières suggestions à Ottawa demandaient des maisons rapidement construites pour la durée de la guerre et démolies ensuite. Après considération, on a, semble-t-on, rejeté ce projet pour admettre une forme de construction permanente, mais rapide et économique.

Après les hostilités

La demande disparaîtra dans les centres de guerre après les hostilités: Il faudra cependant continuer à étudier le problème du logement et du taudis. Le mouvement existe déjà et s'étend fort loin. La décentralisation aidant, il est probable que les petits centres prendront une importance nouvelle et que les constructions établies au cours

de la guerre trouveront leur emploi une fois les hostilités terminées. Les constructions de guerre resteront quand même en demande, d'autant plus qu'un bon nombre des industries seront occupées à la production ordinaire des temps de paix.

L'avance et l'installation progressive des industries de matériaux de construction au pays servira grandement les projets du gouvernement, puisque ces industries sont actuellement en mesure de remplir toutes les commandes d'urgence.

A Valleyfield ou dans les environs, certaines compagnies ont commencé à construire des habitations en série pour loger les ouvriers qui travaillent actuellement aux industries de guerre et qui sont obligés de se loger ici et là, loin de leurs familles, en payant parfois des tarifs élevés.

Il est probable que nous verrons poindre aux alentours de notre industrie de guerre plusieurs cheminées de résidences privées qui abriteront les travailleurs.

St-Stanislas de Kostka

Notes de mois de février—

4a année: M.-Marthe Montpetit, Gérard Vachon, Yvon Daoust.

3e année: Denis Tremblay, Jeanine Vaudrin, Raymond Longtin, Marielle Lalonde, Marielle Hamelin.

2e année: Claude Longtin, Roland Gendron, Huguette Monpetit, Lorenzo Myre.

Mlle Berthe Vachon, Inst.

EXAMEN DE LA VUE

LUNETTES - LORGNONS

VERRES OPHTALMIQUES

Optométriste diplômé,

T. A. LANIEL

Spécialiste en examen de la vue.

Bureau de consultation

— à —

LA BIJOUTERIE

T. A. LANIEL

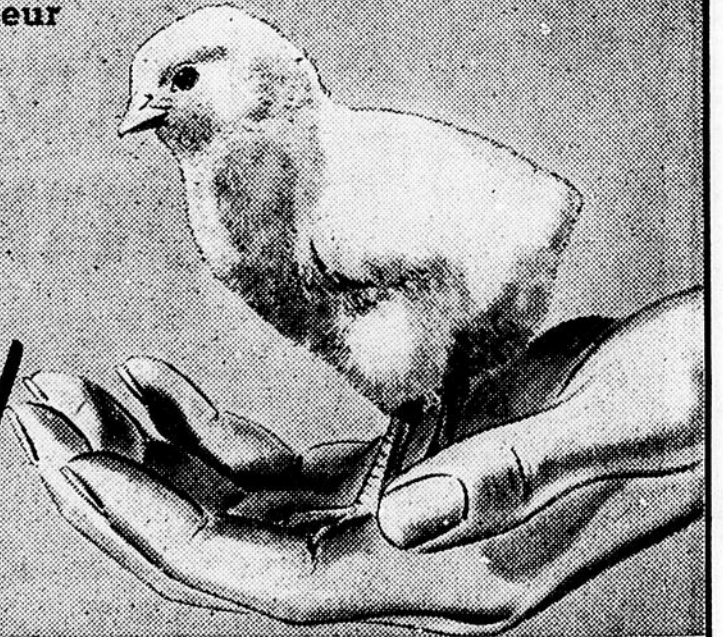
VALLEYFIELD, P.Q.

12, Nicholson,

Téléphone 243,

Qu'il devienne producteur ou pensionnaire

Cela dépend de vous!



SHUR-GAIN réduit le pourcentage de mortalité, active la croissance, rapporte des profits.

Il dépend de vous que vos poussins vivent pour vous rapporter des profits rapides. Nourrissez-les d'après la méthode SHUR-GAIN... et le pourcentage de mortalité sera réduit, la maturité sera plus hâtive et les profits seront plus rapides. N'oubliez pas que les pondeuses hâtives sont généralement les meilleures productrices pour une année entière. La moulée de début SHUR-GAIN pour les Poussins est une nourriture scientifiquement équilibrée, comprenant 18 ingrédients choisis avec soin... d'une basse teneur en fibre et facile à digérer. La méthode SHUR-GAIN est la plus profitable.

CANADA PACKERS LIMITED
DIVISION DES NOURRITURES — MONTRÉAL



MOULÉE DE DÉBUT **SHUR-GAIN** POUR LES POUSSINS

49,901 rentiers reçoivent cette année \$628,392.00

Vingt-troisième distribution de rentes viagères de la Caisse nationale d'économie

ASSEMBLEE

La Caisse nationale d'économie vient d'entrer dans sa quarante-troisième année d'existence. L'actif de notre première société de rentes viagères et de sa corporation subsidiaire, la Caisse de Remboursement, atteindra bientôt \$14,000,000; il était exactement de \$13,929,163.71 le 31 décembre dernier. Ses sociétaires sont au nombre de quelque 100,000 dont plus de 49,900 rentiers.

Voilà ce qui ressort de la dernière assemblée annuelle de ces deux institutions. Elle vient d'être tenue au Monument National. Présidait, M. V.-E. Beaupré, du conseil d'administration. Les autres membres de ce conseil sont M. Aimé Parent, trésorier, membre du comité exécutif de la ville de Montréal; MM. Guy Vanier, C.R.; L.-A. Fréchette, notaire, président de la Société Saint-Jean Baptiste de Montréal, Arthur Tremblay et Lionel Leroux, notaire.

D'après le rapport officiel du service de la comptabilité, commenté par M. Henri Ouimet, sous-directeur de la Société nationale de Fiducie, agent administrateur de la Caisse, l'actif de \$13,929,163.71 accuse une augmentation de \$521,973.89 sur celui de l'année précédente; il était alors de \$13,407,189.82.

Le capital du Fonds de Pension, qui était, de \$9,119,993.44 le 31 décembre 1939, est passé à \$9,351,967.58, soit \$241,974.14 de plus. L'accroissement des réserves a été de \$196,944.43; elles étaient de \$3,235,092.04; elles sont maintenant de \$3,432,036.47.

La Caisse de Remboursement, qui date de 1903, vient d'atteindre son premier million: son capital est en effet de \$1,014,678.71 contre \$941,768.46 le 31 décembre 1939, soit une augmentation de \$72,909.25.

La Caisse nationale d'économie distribuera cette année la somme de \$628,392.26, soit \$28,250.45 de plus qu'en 1940. Cette vingt-troisième distribution annuelle sera faite à la mi-juin et à la mi-juillet. En bénéficieront 49,919 rentiers, soit 1,318 de plus qu'à la dernière distribution. La plupart de ces rentiers résident dans le Québec; on en compte aussi dans les groupements français des autres provinces du Canada et des Etats-Unis ainsi qu'en Europe.

La Caisse possède un Comité de surveillance composé de douze de ses sociétaires. Son président est M. A.-P. Frigon. En sont membres: Mes Eugène Simard et C.-E. Bruchési, avocats; Me L.-A. Rousseau, notaire; MM. Edgar Charbonneau, A. Duranceau, J.P. Labarre, Jean Valiquette; L.-A. Picard, Henri Robitaille, J.-M.-R. Longtin et P.-E. Rouillier.

Ste-Philomène

Mme Adrien Bannon et ses deux fils, Pierre et René, chez son frère, Lucien Reid de Ste-Martine mercredi dernier.

Mme C. Pitre de passage à Montréal.

Mme J.-B. D'Amour passe quelques jours à Valleyfield.

Mlle Adèle Bannon passe quelques jours à Châteauguay chez sa soeur, Mme G. Reid.

DECES—

Le 7 mars, 1941, est décédée Mme Arsène Vinet, née Marguerite Farineau, à l'âge de 83 ans.

MONDANITES—

Mme C. Robidoux de l'Annonciation de passage dans notre paroisse l'invitée de ses soeurs, Mme Ovide Desjean et Mme Steven Boursier.

M. F.-Charles Reid en visite à Montréal, l'invité de son neveu, M. Marcel Reid.

M. et Mme Joseph Prud'homme à Châteauguay mardi dernier.

Mlle Lucie Gendron de Valleyfield passe quelques jours chez sa cousine, Mlle Fleurette Lecuyer.



Les paquebots pourraient utiliser le canal Beauharnois dans la proportion de 71 pourcent

Le Saint-Laurent canalisé serait utilisable du 1er mai au 1er décembre par 71% des paquebots et 59% des cargos

EN MARGE DE LA CANALISATION

Suivant un rapport préparé par le secrétariat du Commerce sur la canalisation du Saint-Laurent l'exécution du gigantesque projet permettrait la construction des croiseurs, des destroyers et des sous-marins, l'"écran protecteur de ce continent", dans la région des Grands Lacs.

Le rapport, le second d'une série de sept, a été préparé à la demande de Roosevelt. Il dit que les navires précités pourront facilement se transporter sur les canaux. La chose serait cependant impossible pour les navires de ligne et les porte-avions.

Le document, rendu public par le sous-secrétaire du Commerce, Wayne-C. Taylor, a été préparé sous la direction de N.-R. Danielian. Il discute de toutes les objections soulevées, à savoir que la navigation saisonnière serait très courte étant donnée les conditions climatiques; que cette navigation serait lente et périlleuse et que des canaux de 27 pieds ne pourraient accommoder une grosse partie de la flotte marchande mondiale.

La navigation, dit le rapport, se ferait du 1er mai au 1er décembre et les retards occasionnés par le passage des canaux, des écluses et des chenaux pourraient être compensés par une vitesse minima de 12 milles à l'heure dans les étendues d'eau libres. Certains nouveaux navires pourraient même faire de 16 à 20 milles.

Quant aux périls de la navigation, le rapport dit que la brume est moins fréquente sur le Saint-Laurent que dans le port de New-York et les accidents moins nombreux que dans le canal de Panama.

A l'objection que les navires de gros tonnage ne pourraient se pourvoir des avantages du projet, le rapport répond: "Les faits démontrent que la flotte marchande mondiale, telle que constituée le 31 décembre 1939, était constituée de 9,200 vaisseaux jaugeant globalement

52,000,000 tonnes. De ce nombre, il y avait 6,463 cargos jaugeant ensemble 30,000,000 tonnes. Ainsi, 71 pour cent des paquebots et 59 pour cent des cargos ont un tonnage qui leur permet d'utiliser des canaux de 27 pieds".

Il n'y a dès lors, termine le document, aucune raison physique ou climatique pour empêcher les navires d'utiliser le Saint-Laurent une très grande partie de l'année. La seule considération qui peut influencer sur la conduite des propriétaires de navires est économique: la possibilité d'obtenir des taux profitables.

Les funérailles de Mme veuve Louis Leduc

Lundi, le 17 février eurent lieu les funérailles de Mme Vve Louis Leduc, née Marguerite Branchard, la défunte était âgée de 82 ans et 4 mois. Elle laisse dans le deuil, quatre filles, trois garçons: Mme Michaël Chatel (Georgiana), Mme Joseph Desrochers (M. Louise), Mme Louis Latour (Yvonne), Mme Arthur Laberge (Berthe), Euclide, Orphir, et Gaspard, sa belle-fille Mme Euclide Leduc, ses gendres, M. Joseph Desrochers, M. Arthur Laberge, maire de St-Clément de Beauharnois, outre onze petits enfants: Philippe, Robert, Roméo Forget, René Latour, Alcide, Lucille Leduc, Paul-Emile, Colombe Desrochers, Jean-Paul, Thérèse, Madeleine Leduc, ses soeurs, Mme Napoléon Gauthier (Laure) de Hemmingford et Mme Adjutor Jutras (Léose), ses frères M. Joseph Branchard de Casselman, Ont., M. Jim Branchard de Montréal, ses belles-soeurs: Mme Albert Branchard de Bellerive, Mme Jim Branchard de Montréal.

M. l'Abbé Jeannotte a fait la levée du corps. Le service fut chanté par M. l'Abbé Gendron, assisté de M. l'Abbé Jeannotte, diacre et l'Abbé Simon, sous-diacre. M. E. Quenneville touchait l'orgue. Le chant se composait de Mme Oscar Loiselle, Albert Lemay, Charles Leveillé, Lu-

(Suite à la page 8)

CESSEZ DE "DROGUER" LA CONSTIPATION!

Sachez vous attaquer à la cause et la corriger

LONDON, Canada: Comme vous le diront nombre de médecins, la cause ordinaire de la constipation est souvent l'insuffisance de "volume" dans l'alimentation. Si tel est votre cas, essayez le ALL-BRAN KELLOGG.

ALL-BRAN apporte le "volume" nécessaire pour assurer la régularité naturelle! Mangez chaque matin de cette délicieuse céréale, buvez beaucoup d'eau et vous vous porterez mieux. En 2 grandeurs dans les épicereries. Fabriqué au Canada par Kellogg.

Pharmacie LAROCHE

Coin Victoria et Nicholson — Téléphone 75

PRESCRIPTIONS remplies avec soin par M. Edgar Hébert, B.A., B.Ph., L.Ph., pharmacien-chimiste.

Coin Victoria et Nicholson - - - Téléphone 75

LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

Examen de la vue Salon d'optique complet

Le Dr S.-W. LAROCHE traite spécialement les maladies des Yeux, des Oreilles, du Nez, de la Gorge.

Pour Economiser, Buvez le GIN de KUYPER

• Vous paierez de bon cœur votre tribut au pays — car le gin de Kuyper est marqué encore à bas prix pour une boisson aussi bonne, aussi moelleuse.

GIN de KUYPER

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de JOHN de KUYPER & SON, Distillateurs, Rotterdam, Hollande. Maison fondée en 1695

avec Ginger Ale, Bière de Gingembre, Citron, Eau Tonique



10 onces \$ 1.05
26 onces \$ 2.40
40 onces \$ 3.45

Le rapport annuel de la Société de la Croix Rouge pour la ville de Beauharnois

L'assemblée annuelle de la Croix Rouge canadienne, section de Beauharnois, a été tenue à la salle Kirk, ces jours derniers, sous la présidence de Mme Herbert A. Brawn qui lut un rapport des diverses activités de la société et de l'emploi des fonds recueillis.

L'année écoulée fut très fructueuse; aussi Mme Brawn fut réélue présidente et donna une conférence intitulée "SERVIR LE MOT D'ORDRE D'AUJOURD'HUI". La présidente remercia et félicita les dames de la section de Beauharnois pour leur valeureux travail. Le rapport de la présidente démontra un beau travail accompli par la section.

Le nombre d'articles envoyés aux quartiers généraux se chiffre à

3778. Ce total comprend 1575 articles de tricots pour les hommes en service et les réfugiés. En réponse à l'appel urgent de couvertures par le croix rouge, 41 furent données par la section. Quand un appel fut lancé pour des vêtements aux Iles Madeleine, la section donna 65 vêtements chauds.

Le rapport du trésorier démontre qu'un envoi de \$2318.13 a été fait aux quartiers généraux de Montréal. Un montant additionnel de \$23.37 a aussi été donné pour des vêtements d'enfants. La section travaille maintenant à la confection d'ensembles de femmes. Chaque ensemble comprendra une robe, sous-vêtements, des blouses, des gants et autres articles.

La section commencera à donner bientôt son deuxième cours de garde-malade en anglais et en français sous la direction de Mlle Athalie Charlebois, R.N.

Les officiers et membres exécutifs élus pour l'année courante sont: Mme Herbert A. Brawn, Présidente; Mlle Léontine Gagnier, Vice-Présidente; Mme J. C. Trudeau, deuxième vice-présidente; Mlle Annie Wilson, deuxième vice-présidente; le secrétariat a été confié à Mmes Jean D'Amour et Donald Loucks; trésorier, Mme Robert Calhoun; membres de l'exécutif: Mlle B. G. Kilgour, Mme A. Desgroselliers; Mlle Alice Holmes, Mme Paul E. Leduc, Mme James Parker et Mme J. E. Amyot. Les comités pour l'année courante sont: le comité de couture; présidente, Mme H. S. Spencer; Mlle Léontine Gagnier; Mlle Martha Wilson et Mme Albert Cartier.

Comité de la coupe: présidente, Mlle Ena Wilson; Mme Arthur Tessier; Mlle Anne Noreau et Mlle B. H. Kilgour.

Comité de tricots: présidente, Mme Alexandre Nimmo; Mme Napoléon Allard; Mlle Annie Wilson et Mme Antoine Primeau.

Comité de conservation: présidente, Mme Wilson Pearson et Mme Rodrigue Montpetit.

Comité de transport: Mlle Katherine Sauer.

Comité d'empaquetage: présidente, Mlle Nettie Wilson, Mme Alexandre Morin, Mme McRay et Mlle Alice Holmes. Auditeur, M. E. S. Gebbie; correspondante pour les bulletins de nouvelles: Mme Kenneth Good.

CARNET SOCIAL

Mlle R. Faubert, Mlles Banville, Arthur Caron, Edouard Charlebois et Ernest Amy se rendaient à Valleyfield dans le cours de la semaine dernière visiter Mme Joseph-N. Marchand, à l'Hôtel-Dieu de cette ville.

Mme Howard Lamb d'Ottawa, accompagnée de sa fillette, Betty, sont actuellement en visite chez leurs parents, Mme J.-Homer Mercier, de notre ville.

M. René Rochon de Montréal, de passage à Beauharnois, dimanche dernier, saluait des amis de cette ville.

M. Eric Leduc du Lac Edouard passe quelques temps en notre ville, en visite chez sa soeur, Mme Jules-A. Larose.

Mme Hector Laberge est retournée à Montréal, après avoir passé quelques jours ici, l'invitée de parents.

M. et Mme Arthur Cardinal de Valleyfield, étaient de passage à Beauharnois, en fin de semaine, où ils saluaient M. et Mme Lionel Lemieux.

M. et Mme Jean-Pierre Simard de Sherbrooke, sont retournés dans leur ville, après un court séjour ici, les invités de M. et Mme Tourangeau.

Mlle Marie-Rose Allard de Montréal passait la fin de semaine ici, en visite chez sa soeur Mlle Adrienne Allard.

M. Robert Sunstrum est retourné à Niagara-Falls, après avoir passé quelques jours, en visite chez Mme William Good, Sr., l'invité de Mlle Francis Good.

Mmes A. Ruben et Ernest Amy étaient de passage à Montréal la semaine dernière en visite chez des amis et parents.

MESES ANNIVERSAIRES—

Lefebvre: Jeudi de cette semaine, le 13 mars courant, à 8 heures du matin, fut chanté en l'église Saint-Clément de Beauharnois, le service anniversaire de M. Alexandre Lefebvre, recommandé par son neveu, M. Jean-Baptiste Lefebvre.

Touchette: Samedi de cette semaine, le 15 mars 1941, sera chantée en l'église Saint-Clément de Beauharnois, une grand-messe de troisième anniversaire, pour le repos de l'âme de Madame Napoléon Touchette, recommandée par M. et Mme Napoléon Beaudin.

Lemieux: Samedi de cette semaine à 8 heures du matin, le 15 mars courant, sera chantée en notre église paroissiale de Beauharnois, une grand-messe de deuxième anniversaire, pour le repos de l'âme de M. Alexis Lemieux, recommandée par son épouse et ses enfants.

NAISSANCES—

Lafontaine: Au début du mois de mars 1941, à Beauharnois, a M. et Mme Alzire Lafontaine, née Lucille Saint-Michel, est né un fils baptisé sous les noms de Joseph Alzir Jacques Maurice. Parrain et marraine, M. et Mme Patrick Caron.

Gendron: Le 28 février 1941, à M. et Mme Léonard Gendron, née Li-

STATION SHELL - Tél. 808

Antoine Primeau

Emetteur de Licenses

Rue Ellice - Beauharnois

(13-20-27 f., 6-13-20-27 m. P.)

Saveur Incomparable

THÉ "SALADA"

Courses de chevaux à Beauharnois

d'assister à ce programme qui suivra qui devaient avoir lieu dimanche dernier à Beauharnois seront tenues dimanche prochain et une foule d'amateur se promettent de nouveau à l'affiche pour dicte un vif intérêt parmi les adeptes de ce sport. Trois classes sont de nouveau à l'affiche pour dimanche prochain. On verra un "free for all," une classe de 2.30 et un 2.25. Il y aura un enjeu de \$50 pour cette dernière classe. Pour toutes informations s'adresser à Hervey Jeanneau, Beauharnois, tél. 35.

lianne Maheu, est née une fille baptisée sous les noms de Marie-Ange Lucille Pierrette. Parrain et marraine: M. et Mme Armand Bros-

soit, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mme Adrien Gendron, tante de l'enfant.

Primeau: Le 3 mars 1941, à M. et Mme Donat Primeau, née Madeleine Quevillon, est né un fils baptisé sous les noms de Joseph Donat Herve. Parrain et marraine: M. et Mme Antoine Quevillon, grands-parents de l'enfant.

Lafond: Au début de ce mois de mars 1941, à M. et Mme Alphonse Lafond, née Marie-Claire Brisebois, est née une fille baptisée sous les noms de Marie Hélène Fernande. Parraine: M. Hervé Lafond; marraine, Mlle Hélène Brisebois.

CHANGEMENT D'HORAIRE

effectif

Dimanche, le 16 mars

Pour renseignements complets, consultez les agents.

CANADIEN NATIONAL

CARTES Professionnelles et d'affaires

Tél. 47

GERARD GENDRON

Assurances Générales — Valeurs de Placement

71, rue Ellice

Beauharnois

DR. J. E. AMYOT,
M.D., L.M.C.C.

Beauharnois,

128, rue Ellice,

Téléphone 75

JEAN D'AMOUR, B.A., L.L.L.,

AVOCAT,

Téléphone No 8,

12, rue St-Catherine,

BEAUHARNOIS

Tél. 137

RENE P. LEDUC,
ASSURANCES

FEU - ACCIDENT - VIE

11, rue Richardson,

BEAUHARNOIS

DOCTEUR E. SIMON

RAYONS-X,

120, rue Ellice,

Tél. 21,

Beauharnois

ROGER MCGOWAN

NOTAIRE,

Successeur de J.-C. Trudeau

14, Richardson,

Téléphone 22



SOYEZ FORT

SI VOUS SOUFFREZ DE:
FAIBLESSE COURBATURES
NERVOSITÉ ÉPUISEMENT
FATIGUE HABITUELLE
MANQUE D'APPÉTIT

PRENEZ LES PILULES MORO

1566 ST-DENIS, MONTREAL